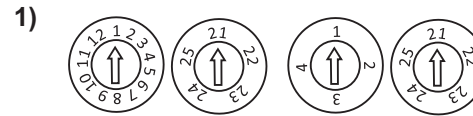


 **ATRA** CAT. II  
CE EN 397: 2012 + A1: 2012

Helm/Helmet/Přilba/Helm/Hjelm/Casco/Kypärä/  
Casque/Sisakot/Casco/Šalmo/Ķivere/Hjelman/  
Hjälmén/Capacete/Casca/Kacka/Prilbu

# ATRA10V



2) **INDYWIDUALNY NUMER SERIJNY/  
INDIVIDUAL SERIAL NUMBER:**

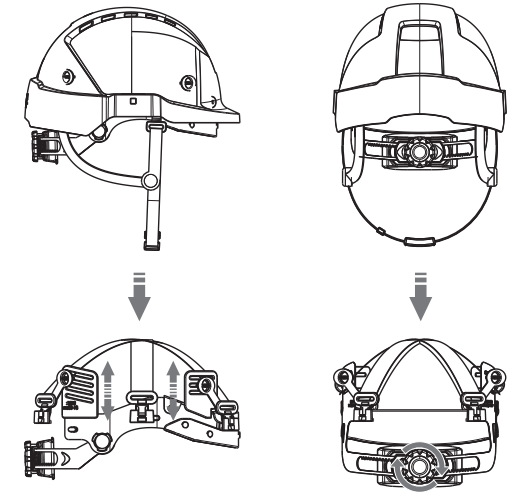
**00000001**



**DATA WPROWADZENIA DO UŻYTKOWANIA/  
STARTING DATE OF USE:**

□□/□□/20□□

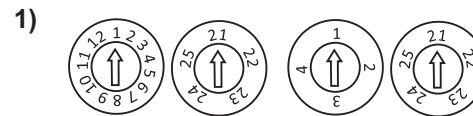
A – PROTEKT  
B – ATRA 10 V  
C – <http://www.protekt.com.pl>



 **ATRA** CAT. II  
CE EN 397: 2012 + A1: 2012

Helm/Helmet/Přilba/Helm/Hjelm/Casco/Kypärä/  
Casque/Sisakot/Casco/Šalmo/Ķivere/Hjelman/  
Hjälmén/Capacete/Casca/Kacka/Prilbu

# ATRA10V



2) **INDYWIDUALNY NUMER SERIJNY/  
INDIVIDUAL SERIAL NUMBER:**

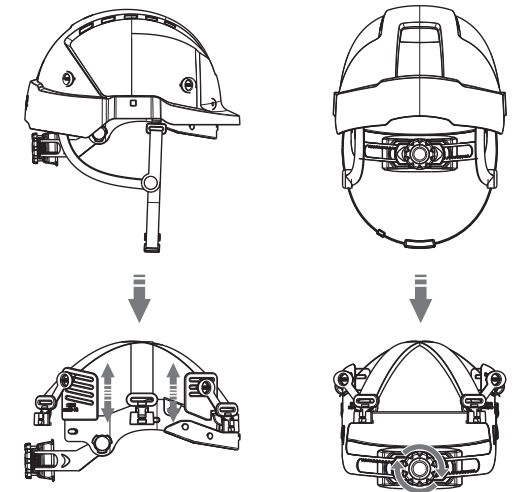
**00000001**



**DATA WPROWADZENIA DO UŻYTKOWANIA/  
STARTING DATE OF USE:**

□□/□□/20□□

A – PROTEKT  
B – ATRA 10 V  
C – <http://www.protekt.com.pl>



Produkt ten został wyprodukowany zgodnie z wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz normą EN 397: 2012 + A1: 2012 „Przemysłowe helmy ochronne”, zgodnie z certyfikatem nr 21/3939/00/0161 wystawionym przez AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Hiszpania, jednostka notyfikowana 0161.

#### Użytkowanie:

W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony hełm powinien pasować albo być dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Hełm wykonano w ten sposób, aby pochłaniał energię uderzenia, ulegając częściowemu zniszczeniu lub uszkodzeniu skorupy lub więzby, często niezauważalnemu; hełm, który został poddany silnemu uderzeniu powinien być wymieniony. Zwraca się również uwagę użytkowników na niebezpieczeństwo wykonywania modyfikacji, usuwania lub zastępowania jakiegokolwiek z oryginalnych części składowych hełmu innymi niż jest to zalecane przez producenta hełmu. Kaski nie powinny być dostosowywane, w celu instalowania wyposażenia dodatkowego, w inny sposób niż zalecany przez producenta. Nie należy stosować do hełmu farb rozpuszczalników, klejów i samoprzylepnych etykiet, z wyjątkiem zalecanych przez producenta.

#### Zakładanie i dopasowywanie hełmu:

Przed użyciem sprzętu należy sprawdzić, czy więzba jest przymocowana do skorupy kasku.

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, kask musi być odpowiednio dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Hełm wyposażony jest w pas więzby z mechanizmem regulacji z pokrętkiem i aby go wyregulować, należy je obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do uzyskania wygodnego i bezpiecznego dopasowania do głowy. Nie należy używać nadmiernej siły do regulacji rozmiaru - może to doprowadzić do uszkodzenia zębatek mechanizmu.

Niniejszy produkt przeznaczony do ochrony głowy został zaprojektowany do użytkowania z daszkiem do przodu oraz mechanizmem regulacji z tyłu.

#### Przegląd i konserwacja:

Kask należy sprawdzać przed każdym użyciem pod kątem występowania przebarwień, pęknięć lub uszkodzeń skorupy oraz więzby.

2

Produkt ten został wyprodukowany zgodnie z wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz normą EN 397: 2012 + A1: 2012 „Przemysłowe helmy ochronne”, zgodnie z certyfikatem nr 21/3939/00/0161 wystawionym przez AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Hiszpania, jednostka notyfikowana 0161.

#### Użytkowanie:

W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony hełm powinien pasować albo być dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Hełm wykonano w ten sposób, aby pochłaniał energię uderzenia, ulegając częściowemu zniszczeniu lub uszkodzeniu skorupy lub więzby, często niezauważalnemu; hełm, który został poddany silnemu uderzeniu powinien być wymieniony. Zwraca się również uwagę użytkowników na niebezpieczeństwo wykonywania modyfikacji, usuwania lub zastępowania jakiegokolwiek z oryginalnych części składowych hełmu innymi niż jest to zalecane przez producenta hełmu. Kaski nie powinny być dostosowywane, w celu instalowania wyposażenia dodatkowego, w inny sposób niż zalecany przez producenta. Nie należy stosować do hełmu farb rozpuszczalników, klejów i samoprzylepnych etykiet, z wyjątkiem zalecanych przez producenta.

#### Zakładanie i dopasowywanie hełmu:

Przed użyciem sprzętu należy sprawdzić, czy więzba jest przymocowana do skorupy kasku.

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, kask musi być odpowiednio dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Hełm wyposażony jest w pas więzby z mechanizmem regulacji z pokrętkiem i aby go wyregulować, należy je obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do uzyskania wygodnego i bezpiecznego dopasowania do głowy. Nie należy używać nadmiernej siły do regulacji rozmiaru - może to doprowadzić do uszkodzenia zębatek mechanizmu.

Niniejszy produkt przeznaczony do ochrony głowy został zaprojektowany do użytkowania z daszkiem do przodu oraz mechanizmem regulacji z tyłu.

#### Przegląd i konserwacja:

Kask należy sprawdzać przed każdym użyciem pod kątem występowania przebarwień, pęknięć lub uszkodzeń skorupy oraz więzby.

2

Po wprowadzeniu do użytkowania zaleca się wykonywanie corocznego przeglądu kasku przez kompetentną osobę w instytucji użytkującej. Wnioski z przeglądu powinny być odnotowane w załączonej karcie użytkownika.

#### Czyszczenie:

Kask, elementy mechanizmu regulacji oraz pas więzby należy regularnie czyścić przy użyciu łagodnego detergentu i ciepłej wody (w temperaturze nie wyższej niż 50°).

#### Okres trwałości produktu:

W celu zapewnienia optymalnego działania, konieczne jest, aby wszystkie elementy hełmu były wolne od wad oraz były odpowiednio przechowywane, konserwowane i czyszczone. Kask należy wymienić po maksymalnie 5 latach normalnego użytkowania lub 10 latach od daty produkcji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Datę wprowadzenia do użytkowania należy odnotować na odpowiedniej naklejce wewnątrz skorupy kasku.

Żywotność kasku zależy od kilku czynników, takich jak uderzenia, promieniowanie UV i niewłaściwe użytkowanie.

Odarwienie skorupy może być oznaką degradacji materiału pod wpływem promieniowania UV. W przypadku zauważenia takiego zjawiska, kask należy wymienić.

#### Części zamienne i akcesoria:

Lista części zamiennych i akcesoriów montażowych znajduje się na stronie producenta: **C**.

#### Przechowywanie:

Maksymalny czas przechowywania nieużywanego hełmu to 5 lat, o ile nie jest on narażony na działanie światła oraz zabezpieczony przed uszkodzeniami mechanicznymi, występowaniem ekstremalnych temperatur, działaniem środków chemicznych i wilgoci.

#### Opakowanie:

Torba foliowa/ kartonowe pudełko/ torba materiałowa

Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie internetowej producenta: **C**.

Po wprowadzeniu do użytkowania zaleca się wykonywanie corocznego przeglądu kasku przez kompetentną osobę w instytucji użytkującej. Wnioski z przeglądu powinny być odnotowane w załączonej karcie użytkownika.

#### Czyszczenie:

Kask, elementy mechanizmu regulacji oraz pas więzby należy regularnie czyścić przy użyciu łagodnego detergentu i ciepłej wody (w temperaturze nie wyższej niż 50°).

#### Okres trwałości produktu:

W celu zapewnienia optymalnego działania, konieczne jest, aby wszystkie elementy hełmu były wolne od wad oraz były odpowiednio przechowywane, konserwowane i czyszczone. Kask należy wymienić po maksymalnie 5 latach normalnego użytkowania lub 10 latach od daty produkcji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Datę wprowadzenia do użytkowania należy odnotować na odpowiedniej naklejce wewnątrz skorupy kasku.

Żywotność kasku zależy od kilku czynników, takich jak uderzenia, promieniowanie UV i niewłaściwe użytkowanie.

Odarwienie skorupy może być oznaką degradacji materiału pod wpływem promieniowania UV. W przypadku zauważenia takiego zjawiska, kask należy wymienić.

#### Części zamienne i akcesoria:

Lista części zamiennych i akcesoriów montażowych znajduje się na stronie producenta: **C**.

#### Przechowywanie:

Maksymalny czas przechowywania nieużywanego hełmu to 5 lat, o ile nie jest on narażony na działanie światła oraz zabezpieczony przed uszkodzeniami mechanicznymi, występowaniem ekstremalnych temperatur, działaniem środków chemicznych i wilgoci.

#### Opakowanie:

Torba foliowa/ kartonowe pudełko/ torba materiałowa

Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie internetowej producenta: **C**.





Číslo notifikovaného orgánu kontrolujúceho výrobok: CE 0082  
 Európska norma: EN 397: 2012 + A1: 2012  
 Označenie/ Ďalšie požiadavky:  
 Veľmi nízka teplota: - 30 °C  
 LD - bočná deformácia  
 Materiál: ABS  
 Rozsah veľkostí v centimetroch: 51-63 cm  
 Rok a mesiac výroby: Dátumy s vyrazeným rokom a mesiacom výroby sú na vnútornej strane striešky prilby (1).  
 Číslo šarže: rovnaké ako rok a dátum výroby  
 Individuálne sériové číslo: umiestnené na príslušnej nálepke vo vnútri škrupiny prilby (2).

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT MODEL I TYP URZĄDZENIA	
SERIAL/BATCH NUMBER NUMER SERYJNY	
REFERENCE NUMBER NUMBER KATALOGOWY	
DATE OF MANUFACTURE DATA PRODUKCJI	
DATE OF PURCHASE DATA ZAKUPU	
DATE OF FIRST USE DATA WPROWADZENIA DO UŻYTKOWANIA	
USER NAME NAZWA UŻYTKOWNIKA	

24

Číslo notifikovaného orgánu kontrolujúceho výrobok: CE 0082  
 Európska norma: EN 397: 2012 + A1: 2012  
 Označenie/ Ďalšie požiadavky:  
 Veľmi nízka teplota: - 30 °C  
 LD - bočná deformácia  
 Materiál: ABS  
 Rozsah veľkostí v centimetroch: 51-63 cm  
 Rok a mesiac výroby: Dátumy s vyrazeným rokom a mesiacom výroby sú na vnútornej strane striešky prilby (1).  
 Číslo šarže: rovnaké ako rok a dátum výroby  
 Individuálne sériové číslo: umiestnené na príslušnej nálepke vo vnútri škrupiny prilby (2).

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT MODEL I TYP URZĄDZENIA	
SERIAL/BATCH NUMBER NUMER SERYJNY	
REFERENCE NUMBER NUMBER KATALOGOWY	
DATE OF MANUFACTURE DATA PRODUKCJI	
DATE OF PURCHASE DATA ZAKUPU	
DATE OF FIRST USE DATA WPROWADZENIA DO UŻYTKOWANIA	
USER NAME NAZWA UŻYTKOWNIKA	

24

nesprávne používaní.  
 Zmena farby skořepiny může být známkou degradace materiálu pod vlivem UV záření. Pokud si všimnete takového jevu, přilba by měla být vyměněna.

#### Náhradní díly a příslušenství

Seznam náhradních dílů a montážních příslušenství naleznete na webových stránkách výrobce: **C**.

#### Skladování:

Maximální doba skladování nepoužívané přilby je 5 let, pokud není vystavena světlu a je chráněna před mechanickým poškozením, extrémními teplotami, chemikáliemi a vlhkostí.

#### Balení:

Plastový sáček / kartonová krabice / látkový sáček

Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové straně výrobce: **C**.

Identifikace výrobce: **A**.

Model: **B**.

Číslo jednotky autorizované pro kontrolu výroby: CE 0082

Číslo evropské normy: EN 397: 2012 + A1: 2012

Označení / Dodatečné požadavky:

Veľmi nízka teplota: - 30 °C

LD - boční deformace

Materiál: ABS

Rozsah velikostí v centimetrech: 51-63 cm

Rok a mesiac výroby: Vyražený rok a mesiac výroby na vnútrnej strane hladi prilby (1).

Číslo šarže: stejný jako rok data výroby

Individuální sériové číslo: umístěno na příslušném štítku uvnitř skořepiny helmy (2).

**DE**

Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/425 und der Norm EN 397:2012+A1:2012 „Industrieschutzhelme“ gemäß dem Zertifikat mit der Nr. 21/3939/00/0161, ausgestellt von AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spanien, notifizierte Stelle 0161, hergestellt.

#### Gebrauch

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm auf den Kopf des Trägers passen bzw. auf dessen Größe angepasst sein.

Der Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Aufpralls absorbiert, wobei die Schale oder die Innenausstattung teilweise zerstört oder beschädigt wird, oft unbemerkt. Ein Helm, der einem schweren Aufprall ausgesetzt war, muss ersetzt werden.

Die Benutzer werden auch vor der Gefahr gewarnt, die Originalteile des Helms zu verändern, zu entfernen oder durch andere als die vom Helmhersteller empfohlenen Teile zu ersetzen.

Die Helme dürfen nicht zum Zweck der Installation von anderem Zubehör als dem vom Hersteller empfohlenen angepasst werden.

Verwenden Sie auf dem Helm keine Lacke, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten, außer den vom Hersteller empfohlenen.

#### Aufsetzen und Anpassen des Helms

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung der Ausrüstung, dass die Innenausstattung an der Helmschale befestigt ist.

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Hutgröße des Benutzers angepasst sein.

Der Helm ist mit einem Innenausstattungs-gurtband mit Verstellmechanismus ausgestattet, das mit einem Drehknopf im Uhrzeigersinn verstellt werden kann, bis ein bequemer und sicherer Sitz auf dem Kopf erreicht ist. Es darf keine übermäßige Kraft angewendet werden, um die Größe einzustellen – dies kann die Zahnräder des Mechanismus beschädigen.

Dieses Kopfschutzprodukt ist für die Verwendung mit einem Schirm an der Vorderseite und einem Verstellmechanismus an der Rückseite konzipiert.

#### Inspektion und Wartung

Der Helm muss vor jedem Gebrauch auf Verfärbungen, Risse oder Beschädigungen an Schale und Innenausstattung überprüft werden.

Es wird empfohlen, den Helm nach seiner Inbetriebnahme jährlich von einer sachkundigen Person in der benutzenden Einrichtung überprüfen zu lassen. Die Ergebnisse der Inspektion müssen auf der beigefügten Gerätekarte festgehalten werden.

#### Reinigung

Der Helm, der Verstellmechanismus und das Gurtband der Innenausstattung

5

nesprávne používaní.  
 Zmena farby skořepiny může být známkou degradace materiálu pod vlivem UV záření. Pokud si všimnete takového jevu, přilba by měla být vyměněna.

#### Náhradní díly a příslušenství

Seznam náhradních dílů a montážních příslušenství naleznete na webových stránkách výrobce: **C**.

#### Skladování:

Maximální doba skladování nepoužívané přilby je 5 let, pokud není vystavena světlu a je chráněna před mechanickým poškozením, extrémními teplotami, chemikáliemi a vlhkostí.

#### Balení:

Plastový sáček / kartonová krabice / látkový sáček

Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové straně výrobce: **C**.

Identifikace výrobce: **A**.

Model: **B**.

Číslo jednotky autorizované pro kontrolu výroby: CE 0082

Číslo evropské normy: EN 397: 2012 + A1: 2012

Označení / Dodatečné požadavky:

Veľmi nízka teplota: - 30 °C

LD - boční deformace

Materiál: ABS

Rozsah velikostí v centimetrech: 51-63 cm

Rok a mesiac výroby: Vyražený rok a mesiac výroby na vnútrnej strane hladi prilby (1).

Číslo šarže: stejný jako rok data výroby

Individuální sériové číslo: umístěno na příslušném štítku uvnitř skořepiny helmy (2).

**DE**

Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/425 und der Norm EN 397:2012+A1:2012 „Industrieschutzhelme“ gemäß dem Zertifikat mit der Nr. 21/3939/00/0161, ausgestellt von AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spanien, notifizierte Stelle 0161, hergestellt.

#### Gebrauch

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm auf den Kopf des Trägers passen bzw. auf dessen Größe angepasst sein.

Der Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Aufpralls absorbiert, wobei die Schale oder die Innenausstattung teilweise zerstört oder beschädigt wird, oft unbemerkt. Ein Helm, der einem schweren Aufprall ausgesetzt war, muss ersetzt werden.

Die Benutzer werden auch vor der Gefahr gewarnt, die Originalteile des Helms zu verändern, zu entfernen oder durch andere als die vom Helmhersteller empfohlenen Teile zu ersetzen.

Die Helme dürfen nicht zum Zweck der Installation von anderem Zubehör als dem vom Hersteller empfohlenen angepasst werden.

Verwenden Sie auf dem Helm keine Lacke, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten, außer den vom Hersteller empfohlenen.

#### Aufsetzen und Anpassen des Helms

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung der Ausrüstung, dass die Innenausstattung an der Helmschale befestigt ist.

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Hutgröße des Benutzers angepasst sein.

Der Helm ist mit einem Innenausstattungs-gurtband mit Verstellmechanismus ausgestattet, das mit einem Drehknopf im Uhrzeigersinn verstellt werden kann, bis ein bequemer und sicherer Sitz auf dem Kopf erreicht ist. Es darf keine übermäßige Kraft angewendet werden, um die Größe einzustellen – dies kann die Zahnräder des Mechanismus beschädigen.

Dieses Kopfschutzprodukt ist für die Verwendung mit einem Schirm an der Vorderseite und einem Verstellmechanismus an der Rückseite konzipiert.

#### Inspektion und Wartung

Der Helm muss vor jedem Gebrauch auf Verfärbungen, Risse oder Beschädigungen an Schale und Innenausstattung überprüft werden.

Es wird empfohlen, den Helm nach seiner Inbetriebnahme jährlich von einer sachkundigen Person in der benutzenden Einrichtung überprüfen zu lassen. Die Ergebnisse der Inspektion müssen auf der beigefügten Gerätekarte festgehalten werden.

#### Reinigung

Der Helm, der Verstellmechanismus und das Gurtband der Innenausstattung

5

müssen regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser (bei einer Temperatur von nicht mehr als 50 °C) gereinigt werden.

#### Lebensdauer des Produkts

Um ein optimales Funktionieren zu gewährleisten, ist es wichtig, dass alle Helmkomponenten frei von Mängeln sind und ordnungsgemäß gelagert, gewartet und gereinigt werden. Ein Helm muss nach maximal 5 Jahren normaler Nutzung oder nach 10 Jahren seit dem Herstellungsjahresdatum ersetzt werden, je nachdem, was zuerst eintritt. Das Datum der Inbetriebnahme muss auf einem entsprechenden Aufkleber im Inneren der Helmschale vermerkt werden. Die Lebensdauer des Helms hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. von Stößen, UV-Strahlung und unsachgemäßem Gebrauch. Eine Verfärbung der Schale kann ein Zeichen für den Abbau des Materials durch UV-Strahlung sein. Sollte ein solches Phänomen festgestellt wird, muss der Helm ausgetauscht werden.

#### Ersatzteile und Zubehör

Eine Liste der Ersatzteile und des Montagezubehörs ist auf der Website des Herstellers zu finden: **C**.

#### Lagerung:

Die maximale Lagerzeit für einen unbenutzten Helm beträgt 5 Jahre, solange er nicht dem Licht ausgesetzt ist und vor mechanischen Beschädigungen, extremen Temperaturen, Chemikalien und vor Feuchtigkeit geschützt ist.

#### Verpackung:

Folienbeutel / Pappkarton / Stoffbeutel

Die Konformitätserklärung ist auf der Website des Herstellers verfügbar: **C**. Hersteller-Kennzeichnung: **A**. Modell: **B**. Nummer der für die Produktionskontrolle notifizierten Stelle: CE 0082 Nummer der Europäischen Norm: EN 397:2012+A1:2012 Kennzeichen/Zusätzliche Anforderungen: Sehr niedrige Temperatur: -30 °C LD- seitliche Verformung Material: ABS

müssen regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser (bei einer Temperatur von nicht mehr als 50 °C) gereinigt werden.

#### Lebensdauer des Produkts

Um ein optimales Funktionieren zu gewährleisten, ist es wichtig, dass alle Helmkomponenten frei von Mängeln sind und ordnungsgemäß gelagert, gewartet und gereinigt werden. Ein Helm muss nach maximal 5 Jahren normaler Nutzung oder nach 10 Jahren seit dem Herstellungsjahresdatum ersetzt werden, je nachdem, was zuerst eintritt. Das Datum der Inbetriebnahme muss auf einem entsprechenden Aufkleber im Inneren der Helmschale vermerkt werden. Die Lebensdauer des Helms hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. von Stößen, UV-Strahlung und unsachgemäßem Gebrauch. Eine Verfärbung der Schale kann ein Zeichen für den Abbau des Materials durch UV-Strahlung sein. Sollte ein solches Phänomen festgestellt wird, muss der Helm ausgetauscht werden.

#### Ersatzteile und Zubehör

Eine Liste der Ersatzteile und des Montagezubehörs ist auf der Website des Herstellers zu finden: **C**.

#### Lagerung:

Die maximale Lagerzeit für einen unbenutzten Helm beträgt 5 Jahre, solange er nicht dem Licht ausgesetzt ist und vor mechanischen Beschädigungen, extremen Temperaturen, Chemikalien und vor Feuchtigkeit geschützt ist.

#### Verpackung:

Folienbeutel / Pappkarton / Stoffbeutel

Die Konformitätserklärung ist auf der Website des Herstellers verfügbar: **C**. Hersteller-Kennzeichnung: **A**. Modell: **B**. Nummer der für die Produktionskontrolle notifizierten Stelle: CE 0082 Nummer der Europäischen Norm: EN 397:2012+A1:2012 Kennzeichen/Zusätzliche Anforderungen: Sehr niedrige Temperatur: -30 °C LD- seitliche Verformung Material: ABS

Größbereich in Zentimetern: 51-63 cm Herstellungsjahr und -monat: Datum mit eingestanztem Herstellungsjahr und -monat auf der Innenseite des Helmschirms (1). Chargennummer: entspricht dem Jahr des Herstellungsdatus Individuelle Seriennummer: auf dem entsprechenden Aufkleber an der Innenseite der Helmschale (2) angebracht.

## DA

Produktet blev fremstillet iht. krav følgende af Forordning (EU) 2016/425 samt EN 397: 2012 + A1: 2012 „Industrisikkerhedshjelme“, jf. certifikat nr. 21/3939/00/0161, der blev udstedt af AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spanien, bemyndiget organ 0161.

#### Brug

For at sikre en tilsvarende beskyttelse skal hjelmen være passende eller skal blive tilpasset til brugerens hovedstørrelse. Hjelmen blev udført sådan, at den absorberer stød energi, hvorved bliver den delvis ødelagt eller der bliver ødelagt helmskal eller -indtræk, meget tit er det ikke mærkbart; Hjel, der blev stød stærkt, skal blive udskiftet. Der lægges også brugernes mærke til fare, som følger af modifikationer, fjernelse eller erstatning af hvilken som helst hjelmens originale bestanddele med andre end de, der hjelmens producent anbefaler. Hjelmene skal ikke blive adapteret til montering af et tilfølgts udstyr, på en anden måde end producent det anbefaler. Ma skal ikke bruge maling, opløsningsmidler, lime og heller ikke selvklaebende etiketter, undtagen de, der bliver anbefalet af producenten.

#### Påklædning og tilpasning af hjelmen

Før brug skal man kontrollere, om hjelmindtræk er fæstnet til hjelmskallen. For at sikre en tilsvarende beskyttelse, skal hjelmen blive korrekt tilpasset til brugerens hovedstørrelse. Hjelmen er udstyret med et indtræk med en regulerings mekanisme, der besidder en drejeknap. For at justere indtrækket skal man dreje drejeknappen med uret, indtil man opnår bevem og sikker tilpasning til hoved. Man skal ikke bruge overdreven styrke ved justering af størrelsen - det kan forårsage beskadigelse af mekanismens tandhjul.

Größbereich in Zentimetern: 51-63 cm Herstellungsjahr und -monat: Datum mit eingestanztem Herstellungsjahr und -monat auf der Innenseite des Helmschirms (1). Chargennummer: entspricht dem Jahr des Herstellungsdatus Individuelle Seriennummer: auf dem entsprechenden Aufkleber an der Innenseite der Helmschale (2) angebracht.

## DA

Produktet blev fremstillet iht. krav følgende af Forordning (EU) 2016/425 samt EN 397: 2012 + A1: 2012 „Industrisikkerhedshjelme“, jf. certifikat nr. 21/3939/00/0161, der blev udstedt af AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spanien, bemyndiget organ 0161.

#### Brug

For at sikre en tilsvarende beskyttelse, skal hjelmen være passende eller skal blive tilpasset til brugerens hovedstørrelse. Hjelmen blev udført sådan, at den absorberer stød energi, hvorved bliver den delvis ødelagt eller der bliver ødelagt helmskal eller -indtræk, meget tit er det ikke mærkbart; Hjel, der blev stød stærkt, skal blive udskiftet. Der lægges også brugernes mærke til fare, som følger af modifikationer, fjernelse eller erstatning af hvilken som helst hjelmens originale bestanddele med andre end de, der hjelmens producent anbefaler. Hjelmene skal ikke blive adapteret til montering af et tilfølgts udstyr, på en anden måde end producent det anbefaler. Ma skal ikke bruge maling, opløsningsmidler, lime og heller ikke selvklaebende etiketter, undtagen de, der bliver anbefalet af producenten.

#### Påklædning og tilpasning af hjelmen

Før brug skal man kontrollere, om hjelmindtræk er fæstnet til hjelmskallen. For at sikre en tilsvarende beskyttelse, skal hjelmen blive korrekt tilpasset til brugerens hovedstørrelse. Hjelmen er udstyret med et indtræk med en regulerings mekanisme, der besidder en drejeknap. For at justere indtrækket skal man dreje drejeknappen med uret, indtil man opnår bevem og sikker tilpasning til hoved. Man skal ikke bruge overdreven styrke ved justering af størrelsen - det kan forårsage beskadigelse af mekanismens tandhjul.

на внутренней стороне козырька каски (1). Номер партии: такой же, как год дата производства. Индивидуальный серийный номер: размещен на соответствующей наклейке внутри корпуса каски (2).

## SK

Tento výrobok bol vyrobený v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a normy EN 397: 2012 + A1: 2012 „Priemyselné bezpečnostné prilby“, v súlade s certifikátom č. 21/3939/00/0161 vydaným spoločnosťou AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Španielsko, notifikovaný orgán 0161.

#### Používání

Aby prilba poskytla primeranú ochranu, mala by dobre sedieť alebo byť prispôbena veľkosti hlavy používateľa. Prilba bola vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu, čiastočne sa pri tom zničila alebo sa poškodila škrupina či popruhy, pričom sa často jedná o nepozorovateľnú zmenu. Prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by mala byť vymenená. Upozorujeme používateľov na riziko úprav, odstránenia alebo nahradenia akýchkoľvek pôvodných častí prilby komponentami inými ako tie, ktoré odporúča výrobca prilby. Prilby by nemali byť prispôbované na účely inštalácie iného príslušenstva, než aké odporúča výrobca. Na prilbu nepoužívajte rozpušťadlá, lepidlá a samolepiace štítky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.

#### Nasadenie a prispôbienie prilby

Pred použitím prilby skontrolujte, či je upevnenie pripevnené k plášťu prilby. Aby bola zaistená adekvátna ochrana, musí byť prilba správne prispôbena veľkosti hlavy používateľa. Prilba je vybavená popruhom s nastavovacím mechanizmom s gombíkom, pričom na jeho nastavenie je potrebné otáčať v smere hodinových ručičiek, kým prilba nebude dobre a bezpečne obopínať hlavu. Na úpravu veľkosti nepoužívajte nadmernú silu - môže dôjsť k poškodeniu prevodových stupňov. Tento produkt na ochranu hlavy je určený na použitie s prednou strieškou a nastavovacím mechanizmom na zadnej strane.

на внутренней стороне козырька каски (1). Номер партии: такой же, как год дата производства. Индивидуальный серийный номер: размещен на соответствующей наклейке внутри корпуса каски (2).

## SK

Tento výrobok bol vyrobený v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a normy EN 397: 2012 + A1: 2012 „Priemyselné bezpečnostné prilby“, v súlade s certifikátom č. 21/3939/00/0161 vydaným spoločnosťou AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Španielsko, notifikovaný orgán 0161.

#### Používání

Aby prilba poskytla primeranú ochranu, mala by dobre sedieť alebo byť prispôbena veľkosti hlavy používateľa. Prilba bola vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu, čiastočne sa pri tom zničila alebo sa poškodila škrupina či popruhy, pričom sa často jedná o nepozorovateľnú zmenu. Prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by mala byť vymenená. Upozorujeme používateľov na riziko úprav, odstránenia alebo nahradenia akýchkoľvek pôvodných častí prilby komponentami inými ako tie, ktoré odporúča výrobca prilby. Prilby by nemali byť prispôbované na účely inštalácie iného príslušenstva, než aké odporúča výrobca. Na prilbu nepoužívajte rozpušťadlá, lepidlá a samolepiace štítky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.

#### Nasadenie a prispôbienie prilby

Pred použitím prilby skontrolujte, či je upevnenie pripevnené k plášťu prilby. Aby bola zaistená adekvátna ochrana, musí byť prilba správne prispôbena veľkosti hlavy používateľa. Prilba je vybavená popruhom s nastavovacím mechanizmom s gombíkom, pričom na jeho nastavenie je potrebné otáčať v smere hodinových ručičiek, kým prilba nebude dobre a bezpečne obopínať hlavu. Na úpravu veľkosti nepoužívajte nadmernú silu - môže dôjsť k poškodeniu prevodových stupňov. Tento produkt na ochranu hlavy je určený na použitie s prednou strieškou a nastavovacím mechanizmom na zadnej strane.

#### Kontrola a údržba

Prilbu je potrebné pred každým použitím skontrolovať, či nemá zafarbenia, praskliny alebo poškodenú škrupinu a upevňovacie popruhy. Po uvedení do prevádzky sa odporúča, aby prilbu každoročne kontrolovala kompetentná osoba v danej inštitúcii. Závěry kontroly je potrebné zaznamenať do priloženého listu používania.

#### Čistenie

Prilbu, prvky nastavovacieho mechanizmu a bezpečnostný popruh by ste mali pravidelne čistiť jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou (pri teplote nepresahujúcej 50 °C).

#### Obdobie použiteľnosti produktu

Pre optimálny výkon je nevyhnutné, aby všetky časti prilby boli bezchybné a správne skladované, udržiavané a čistené. Prilbu je potrebné vymeniť maximálne po 5 rokoch bežného používania alebo 10 rokoch od dátumu výroby, podľa toho, čo nastane skôr. Dátum začiatku používania by mal byť zaznamenaný na príslušnej nálepke vo vnútri škrupiny prilby. Životnosť prilby závisí od niekoľkých faktorov, ako sú nárazy, UV žiarenie a nesprávne používanie. Odfarbenie škrupiny môže byť znakom degradácie materiálu vplyvom UV žiarenia. Ak spozorujete takýto jav, mali by ste vymeniť prilbu.

#### Náhradné diely a príslušenstvo

Zoznam náhradných dielov a montážneho príslušenstva je k dispozícii na webovej stránke výrobcu: **C**.

#### Skladovanie:

Maximálna doba na skladovanie nepoužívanej prilby je 5 rokov za predpokladu, že nie je vystavená svetlu a je chránená pred mechanickým poškodením, extrémnymi teplotami, chemikáliami a vlhkosťou.

#### Balenie:

Fóliová taška/ kartónová krabica/ látková taška Vyhlásenie o zhode je dostupné na webovej stránke výrobcu: **C**. Identifikácia výrobcu: **A**. Model: **B**.

#### Kontrola a údržba

Prilbu je potrebné pred každým použitím skontrolovať, či nemá zafarbenia, praskliny alebo poškodenú škrupinu a upevňovacie popruhy. Po uvedení do prevádzky sa odporúča, aby prilbu každoročne kontrolovala kompetentná osoba v danej inštitúcii. Závěry kontroly je potrebné zaznamenať do priloženého listu používania.

#### Čistenie

Prilbu, prvky nastavovacieho mechanizmu a bezpečnostný popruh by ste mali pravidelne čistiť jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou (pri teplote nepresahujúcej 50 °C).

#### Obdobie použiteľnosti produktu

Pre optimálny výkon je nevyhnutné, aby všetky časti prilby boli bezchybné a správne skladované, udržiavané a čistené. Prilbu je potrebné vymeniť maximálne po 5 rokoch bežného používania alebo 10 rokoch od dátumu výroby, podľa toho, čo nastane skôr. Dátum začiatku používania by mal byť zaznamenaný na príslušnej nálepke vo vnútri škrupiny prilby. Životnosť prilby závisí od niekoľkých faktorov, ako sú nárazy, UV žiarenie a nesprávne používanie. Odfarbenie škrupiny môže byť znakom degradácie materiálu vplyvom UV žiarenia. Ak spozorujete takýto jav, mali by ste vymeniť prilbu.

#### Náhradné diely a príslušenstvo

Zoznam náhradných dielov a montážneho príslušenstva je k dispozícii na webovej stránke výrobcu: **C**.

#### Skladovanie:

Maximálna doba na skladovanie nepoužívanej prilby je 5 rokov za predpokladu, že nie je vystavená svetlu a je chránená pred mechanickým poškodením, extrémnymi teplotami, chemikáliami a vlhkosťou.

#### Balenie:

Fóliová taška/ kartónová krabica/ látková taška Vyhlásenie o zhode je dostupné na webovej stránke výrobcu: **C**. Identifikácia výrobcu: **A**. Model: **B**.



recomendadas por el fabricante del casco

Los cascos no deberán ser adaptados, con el fin de instalar un equipamiento adicional, de una forma distinta a la recomendada por el fabricante.

No se deben emplear en el casco pinturas, disolventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas, a excepción de las recomendadas por el fabricante.

### Colocación y regulación del casco

Antes de usar el equipo se debe comprobar que el arnés está fijado al casquete.

Para garantizar una protección adecuada el casco debe estar debidamente ajustado al tamaño de la cabeza del usuario.

El casco está equipado con una cinta del arnés con un mecanismo de regulación con rueda y para regularlo es necesario girarla en el sentido de las agujas del reloj, hasta conseguir un ajuste cómodo y seguro a la cabeza. No se debe emplear una fuerza excesiva para regular el tamaño: esto puede provocar un daño de las cremalleras del mecanismo.

Este producto destinado para la protección de la cabeza ha sido diseñado para ser utilizado con la visera hacia adelante y el mecanismo de regulación hacia atrás.

### Revisión y mantenimiento

El casco debe comprobarse antes de cada uso en busca de manchas, grietas o daños del casquete o del arnés.

Tras su puesta en uso se recomienda realizar una inspección anual del casco por parte una persona competente en la institución que lo utilice. Las conclusiones de la revisión deberán ser anotadas en la hoja de uso adjunta.

### Limpieza

El casco, los elementos del mecanismo de regulación y la cinta del arnés se deben limpiar regularmente utilizando un detergente suave y agua templada (a una temperatura no superior a los 50 °C).

### Periodo de duración del producto

Para garantizar un funcionamiento óptimo es necesario que todos los elementos del casco estén libres de defectos y sean debidamente almacenados, mantenidos y limpiados. El casco debe sustituirse tras como máximo 5 años de uso normal o 10 años desde la fecha de producción, en función de lo que ocurra antes.

recomendadas por el fabricante del casco

Los cascos no deberán ser adaptados, con el fin de instalar un equipamiento adicional, de una forma distinta a la recomendada por el fabricante.

No se deben emplear en el casco pinturas, disolventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas, a excepción de las recomendadas por el fabricante.

### Colocación y regulación del casco

Antes de usar el equipo se debe comprobar que el arnés está fijado al casquete.

Para garantizar una protección adecuada el casco debe estar debidamente ajustado al tamaño de la cabeza del usuario.

El casco está equipado con una cinta del arnés con un mecanismo de regulación con rueda y para regularlo es necesario girarla en el sentido de las agujas del reloj, hasta conseguir un ajuste cómodo y seguro a la cabeza. No se debe emplear una fuerza excesiva para regular el tamaño: esto puede provocar un daño de las cremalleras del mecanismo.

Este producto destinado para la protección de la cabeza ha sido diseñado para ser utilizado con la visera hacia adelante y el mecanismo de regulación hacia atrás.

### Revisión y mantenimiento

El casco debe comprobarse antes de cada uso en busca de manchas, grietas o daños del casquete o del arnés.

Tras su puesta en uso se recomienda realizar una inspección anual del casco por parte una persona competente en la institución que lo utilice. Las conclusiones de la revisión deberán ser anotadas en la hoja de uso adjunta.

### Limpieza

El casco, los elementos del mecanismo de regulación y la cinta del arnés se deben limpiar regularmente utilizando un detergente suave y agua templada (a una temperatura no superior a los 50 °C).

### Periodo de duración del producto

Para garantizar un funcionamiento óptimo es necesario que todos los elementos del casco estén libres de defectos y sean debidamente almacenados, mantenidos y limpiados. El casco debe sustituirse tras como máximo 5 años de uso normal o 10 años desde la fecha de producción, en función de lo que ocurra antes.

La fecha de puesta en uso debe anotarse en la correspondiente etiqueta en el interior del casquete.

La vida útil del casco depende de varios factores, tales como los impactos, la radiación UV y un uso indebido.

La decoloración del casquete puede ser una señal de degradación del material bajo el efecto de la radiación UV. En caso de observar este fenómeno el casco debe ser sustituido.

### Piezas de recambio y accesorios

La lista de piezas de recambio y accesorios de montaje se encuentra en la página del fabricante: **C**.

### Almacenamiento:

El tiempo máximo de almacenamiento de un casco no utilizado son 5 años, siempre que no esté expuesto a la acción de la luz y esté protegido frente a los daños mecánicos, la presencia de temperaturas extremas, la acción de los productos químicos y de la humedad.

### Embalaje:

Bolsa de plástico / caja de cartón / bolsa textil

La declaración de conformidad está disponible en la página web del fabricante: **C**.

Identificación del fabricante: **A**.

Modelo: **B**.

Número del organismo notificado para el control de la producción: CE 0082

Número de norma europea: EN 397: 2012 + A1: 2012

Marcaciones/Requisitos adicionales:

Temperatura muy baja: - 30 °C

LD - deformación lateral

Material: ABS

Rango de tamaños en centímetros: 51-63 cm

Año y mes de fabricación: Año y mes de producción estampados en la parte interior de la visera del casco (1).

Número de lote: el mismo que el año de la fecha de fabricación.

Número de serie individual: situado en la correspondiente etiqueta en el interior del casquete (2).

La fecha de puesta en uso debe anotarse en la correspondiente etiqueta en el interior del casquete.

La vida útil del casco depende de varios factores, tales como los impactos, la radiación UV y un uso indebido.

La decoloración del casquete puede ser una señal de degradación del material bajo el efecto de la radiación UV. En caso de observar este fenómeno el casco debe ser sustituido.

### Piezas de recambio y accesorios

La lista de piezas de recambio y accesorios de montaje se encuentra en la página del fabricante: **C**.

### Almacenamiento:

El tiempo máximo de almacenamiento de un casco no utilizado son 5 años, siempre que no esté expuesto a la acción de la luz y esté protegido frente a los daños mecánicos, la presencia de temperaturas extremas, la acción de los productos químicos y de la humedad.

### Embalaje:

Bolsa de plástico / caja de cartón / bolsa textil

La declaración de conformidad está disponible en la página web del fabricante: **C**.

Identificación del fabricante: **A**.

Modelo: **B**.

Número del organismo notificado para el control de la producción: CE 0082

Número de norma europea: EN 397: 2012 + A1: 2012

Marcaciones/Requisitos adicionales:

Temperatura muy baja: - 30 °C

LD - deformación lateral

Material: ABS

Rango de tamaños en centímetros: 51-63 cm

Año y mes de fabricación: Año y mes de producción estampados en la parte interior de la visera del casco (1).

Número de lote: el mismo que el año de la fecha de fabricación.

Número de serie individual: situado en la correspondiente etiqueta en el interior del casquete (2).

regla harnașamentul, se rotește cadranul în sensul acelor de ceasornic până când se obține o potrivire confortabilă și sigură pe cap. Nu folosiți o forță excesivă pentru a regla dimensiunea - acest lucru poate deteriora angrenajele mecanismului.

Acest produs de protecție a capului este conceput pentru a fi utilizat cu borul în față și cu mecanismul de reglare în spate.

### Revizia și întreținerea

Casca trebuie inspectată înainte de fiecare utilizare pentru a se verifica dacă nu prezintă decolorări, fisuri sau deteriorări ale calotei și harnașamentului.

Odată dată spre utilizare, se recomandă ca o cască să fie inspectată anual de către o persoană competentă în cadrul instituției utilizatoare. Concluziile acestei inspecții ar trebui să fie consemnate în fișa de service însoțitoare.

### Curățarea

Casca, mecanismul de reglare și cureaua harnașamentului trebuie curățate în mod regulat cu un detergent ușor și apă caldă (la o temperatură maximă de 50 °).

### Durata de viață a produsului

Pentru a asigura o performanță optimă, este esențial ca toate componentele căștii să nu prezinte defecte și să fie depozitate, întreținute și curățate în mod corespunzător. Casca trebuie înlocuită după maximum 5 ani de utilizare normală sau 10 ani de la data fabricării, în funcție de care dintre acestea survine prima.

Data intrării în serviciu ar trebui să fie notată pe un autocolant adecvat în interiorul calotei căștii.

Durata de viață a unei căști depinde de mai mulți factori, cum ar fi impacturile, radiațiile UV și utilizarea necorespunzătoare.

Decolorarea calotei poate fi un semn de degradare a materialului din cauza radiațiilor UV. În cazul în care se observă o astfel de situație, casca trebuie înlocuită.

### Piese de schimb și accesorii

Pentru o listă de piese de schimb și accesorii de montare, consultați pagina de Internet a producătorului: **C**.

### Depozitarea:

Perioada maximă de depozitare pentru o cască nefolosită este de 5 ani, cu

regla harnașamentul, se rotește cadranul în sensul acelor de ceasornic până când se obține o potrivire confortabilă și sigură pe cap. Nu folosiți o forță excesivă pentru a regla dimensiunea - acest lucru poate deteriora angrenajele mecanismului. Acest produs de protecție a capului este conceput pentru a fi utilizat cu borul în față și cu mecanismul de reglare în spate.

### Revizia și întreținerea

Casca trebuie inspectată înainte de fiecare utilizare pentru a se verifica dacă nu prezintă decolorări, fisuri sau deteriorări ale calotei și harnașamentului.

Odată dată spre utilizare, se recomandă ca o cască să fie inspectată anual de către o persoană competentă în cadrul instituției utilizatoare. Concluziile acestei inspecții ar trebui să fie consemnate în fișa de service însoțitoare.

### Curățarea

Casca, mecanismul de reglare și cureaua harnașamentului trebuie curățate în mod regulat cu un detergent ușor și apă caldă (la o temperatură maximă de 50 °).

### Durata de viață a produsului

Pentru a asigura o performanță optimă, este esențial ca toate componentele căștii să nu prezinte defecte și să fie depozitate, întreținute și curățate în mod corespunzător. Casca trebuie înlocuită după maximum 5 ani de utilizare normală sau 10 ani de la data fabricării, în funcție de care dintre acestea survine prima.

Data intrării în serviciu ar trebui să fie notată pe un autocolant adecvat în interiorul calotei căștii.

Durata de viață a unei căști depinde de mai mulți factori, cum ar fi impacturile, radiațiile UV și utilizarea necorespunzătoare.

Decolorarea calotei poate fi un semn de degradare a materialului din cauza radiațiilor UV. În cazul în care se observă o astfel de situație, casca trebuie înlocuită.

### Piese de schimb și accesorii

Pentru o listă de piese de schimb și accesorii de montare, consultați pagina de Internet a producătorului: **C**.

### Depozitarea:

Perioada maximă de depozitare pentru o cască nefolosită este de 5 ani, cu

condiția să nu fie expusă la lumină și să fie protejată împotriva deteriorărilor mecanice, a temperaturilor extreme, a substanțelor chimice și a umidității.

### Ambalajul:

Pungă de plastic / cutie de carton / sac de material

Declarația de conformitate este disponibilă pe pagina de Internet a producătorului: **C**.

Identificarea producătorului: **A**.

Model: **B**.

Numărul unității notificate pentru controlul producției: CE 0082

Numărul norme europene: EN 397: 2012 + A1: 2012

Marcaje/ Cerințe suplimentare:

Temperatură foarte scăzută: - 30 °C

LD - deformare laterală

Materialul: ABS

Intervalul de dimensiuni în centimetri: 51-63 cm

Anul și luna de fabricație: Anul și luna de fabricație sunt ștampilate pe partea interioară a borului căștii (1).

Numărul lotului: același ca și anul și data de fabricație

Numărul de serie individual: aplicat pe un autocolant adecvat în interiorul corpului căștii (2).

## RU

Продукт изготовлен в соответствии с требованиями Регламента (ЕС) 2016/425 и стандарта EN 397: 2012 + A1: 2012 „Каски защитные”, в соответствии с сертификатом № 21/3939/00/0161 выданным АИТЕХ, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Испания, нотифицированный орган 0161.

### Эксплуатация.

Для обеспечения надлежащей защиты каска должна подходить по размеру или должна быть отрегулирована по размеру головы пользователя.

Каска выполнена таким образом, чтобы поглощать энергию удара отдельными разрушениями или повреждениями корпуса или внутренней

condiția să nu fie expusă la lumină și să fie protejată împotriva deteriorărilor mecanice, a temperaturilor extreme, a substanțelor chimice și a umidității.

### Ambalajul:

Pungă de plastic / cutie de carton / sac de material

Declarația de conformitate este disponibilă pe pagina de Internet a producătorului: **C**.

Identificarea producătorului: **A**.

Model: **B**.

Numărul unității notificate pentru controlul producției: CE 0082

Numărul norme europene: EN 397: 2012 + A1: 2012

Marcaje/ Cerințe suplimentare:

Temperatură foarte scăzută: - 30 °C

LD - deformare laterală

Materialul: ABS

Intervalul de dimensiuni în centimetri: 51-63 cm

Anul și luna de fabricație: Anul și luna de fabricație sunt ștampilate pe partea interioară a borului căștii (1).

Numărul lotului: același ca și anul și data de fabricație

Numărul de serie individual: aplicat pe un autocolant adecvat în interiorul corpului căștii (2).

## RU

Продукт изготовлен в соответствии с требованиями Регламента (ЕС) 2016/425 и стандарта EN 397: 2012 + A1: 2012 „Каски защитные”, в соответствии с сертификатом № 21/3939/00/0161 выданным АИТЕХ, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Испания, нотифицированный орган 0161.

### Эксплуатация.

Для обеспечения надлежащей защиты каска должна подходить по размеру или должна быть отрегулирована по размеру головы пользователя.

Каска выполнена таким образом, чтобы поглощать энергию удара отдельными разрушениями или повреждениями корпуса или внутренней





Kokoluokka senttimetreinä: 51-63 cm  
Valmistusvuosi ja -kuukausi: Kypärän lipan sisäpuolelle on leimattu valmistusvuosi ja -kuukausi (1).  
Erän numero: sama kuin valmistuspäivä  
Yksilöllinen sarjanumero: merkitty asianmukaiseen tarraan kypärän kuoren sisäpuolelle (2).

## FR

Le produit a été fabriqué conformément aux exigences du règlement (UE) 2016/425 et celles de la norme EN 397: 2012 + A1: 2012 Casques de protection pour l'industrie, conformément au certificat n° 21/3939/00/0161, émis par AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Espagne, organisme notifié n° 0161.

### Utilisation

Pour assurer une bonne protection, le casque doit être adapté ou être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Le casque a été conçu de manière à absorber l'énergie d'un éventuel choc, entraînant la destruction partielle ou l'endommagement de la calotte ou de la coiffe, qui reste souvent invisible à l'œil nu. Tout choc ayant subi un choc puissant doit être remplacé.

Il convient également d'attirer l'attention des utilisateurs sur les risques qui peuvent découler de la modification, la suppression ou le remplacement d'un quelconque composant original du casque par des pièces autres que celles qui sont conseillées par le fabricant du casque.

Les casques ne doivent pas être modifiés afin d'y installer des équipements supplémentaires de manière autre que celle qui est recommandée par le fabricant.

Il ne faut pas utiliser sur le casque des peintures, des solvants, des colles ou des autocollants autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.

### Comment mettre et ajuster le casque

Avant toute utilisation, il faut vérifier si la calotte est fixée à la coiffe du casque. Pour garantir une bonne protection, le casque doit être adapté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Le casque possède une sangle au niveau de la coiffe avec un mécanisme

Kokoluokka senttimetreinä: 51-63 cm  
Valmistusvuosi ja -kuukausi: Kypärän lipan sisäpuolelle on leimattu valmistusvuosi ja -kuukausi (1).  
Erän numero: sama kuin valmistuspäivä  
Yksilöllinen sarjanumero: merkitty asianmukaiseen tarraan kypärän kuoren sisäpuolelle (2).

## FR

Le produit a été fabriqué conformément aux exigences du règlement (UE) 2016/425 et celles de la norme EN 397: 2012 + A1: 2012 Casques de protection pour l'industrie, conformément au certificat n° 21/3939/00/0161, émis par AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Espagne, organisme notifié n° 0161.

### Utilisation

Pour assurer une bonne protection, le casque doit être adapté ou être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Le casque a été conçu de manière à absorber l'énergie d'un éventuel choc, entraînant la destruction partielle ou l'endommagement de la calotte ou de la coiffe, qui reste souvent invisible à l'œil nu. Tout choc ayant subi un choc puissant doit être remplacé.

Il convient également d'attirer l'attention des utilisateurs sur les risques qui peuvent découler de la modification, la suppression ou le remplacement d'un quelconque composant original du casque par des pièces autres que celles qui sont conseillées par le fabricant du casque.

Les casques ne doivent pas être modifiés afin d'y installer des équipements supplémentaires de manière autre que celle qui est recommandée par le fabricant.

Il ne faut pas utiliser sur le casque des peintures, des solvants, des colles ou des autocollants autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.

### Comment mettre et ajuster le casque

Avant toute utilisation, il faut vérifier si la calotte est fixée à la coiffe du casque. Pour garantir une bonne protection, le casque doit être adapté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Le casque possède une sangle au niveau de la coiffe avec un mécanisme

de réglage avec bouton et pour le régler, il faut le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir la taille confortable et sûre au niveau de la tête. Il ne faut pas appliquer une force excessive lors du réglage de la taille – cela peut entraîner l'endommagement des rouages du mécanisme. Ce produit destiné à la protection de la tête a été conçu pour être utilisé avec la visière sur l'avant et le mécanisme de réglage à l'arrière.

### Contrôle et entretien

Le casque doit être contrôlé avant chaque utilisation, afin d'y détecter d'éventuelles décolorations, fissures, dommages au niveau de la calotte ou de la coiffe.

Lorsque le casque est déjà mis en service, il est conseillé de procéder à des contrôles annuels du casque par une personne compétente dans l'institution où le casque est utilisé. Les conclusions de ce contrôle doivent être notées sur la carte d'utilisation ci-jointe.

### Nettoyage

Le casque, les éléments du mécanisme de réglage et la ceinture de la coiffe doivent être nettoyés régulièrement à l'aide d'un détergent doux et avec de l'eau chaude (sa température ne doit pas dépasser 50°C).

### Durée de vie du produit

Pour assurer un fonctionnement optimal, il est nécessaire que tous les éléments du casque soient exempts de tout vice et qu'ils soient stockés, entretenus et nettoyés de manière appropriée. Le casque doit être remplacé après au maximum 5 ans d'utilisation normale ou après 10 ans à compter de la date de fabrication.

La date de mise en service doit être marquée sur l'autocollant approprié à l'intérieur de la calotte du casque.

La durée de vie du casque dépend de plusieurs facteurs, tels que les chocs subis, le rayonnement UV ou un éventuel usage inapproprié.

La décoloration de la calotte peut signifier la dégradation du matériau sous l'effet du rayonnement UV. Si un tel phénomène est constaté, le casque doit être remplacé.

### Pièce de rechange et accessoires

La liste des pièces de rechange et d'accessoires de montage se trouve sur le site du fabricant. **C.**

de réglage avec bouton et pour le régler, il faut le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir la taille confortable et sûre au niveau de la tête. Il ne faut pas appliquer une force excessive lors du réglage de la taille – cela peut entraîner l'endommagement des rouages du mécanisme. Ce produit destiné à la protection de la tête a été conçu pour être utilisé avec la visière sur l'avant et le mécanisme de réglage à l'arrière.

### Contrôle et entretien

Le casque doit être contrôlé avant chaque utilisation, afin d'y détecter d'éventuelles décolorations, fissures, dommages au niveau de la calotte ou de la coiffe.

Lorsque le casque est déjà mis en service, il est conseillé de procéder à des contrôles annuels du casque par une personne compétente dans l'institution où le casque est utilisé. Les conclusions de ce contrôle doivent être notées sur la carte d'utilisation ci-jointe.

### Nettoyage

Le casque, les éléments du mécanisme de réglage et la ceinture de la coiffe doivent être nettoyés régulièrement à l'aide d'un détergent doux et avec de l'eau chaude (sa température ne doit pas dépasser 50°C).

### Durée de vie du produit

Pour assurer un fonctionnement optimal, il est nécessaire que tous les éléments du casque soient exempts de tout vice et qu'ils soient stockés, entretenus et nettoyés de manière appropriée. Le casque doit être remplacé après au maximum 5 ans d'utilisation normale ou après 10 ans à compter de la date de fabrication.

La date de mise en service doit être marquée sur l'autocollant approprié à l'intérieur de la calotte du casque.

La durée de vie du casque dépend de plusieurs facteurs, tels que les chocs subis, le rayonnement UV ou un éventuel usage inapproprié.

La décoloration de la calotte peut signifier la dégradation du matériau sous l'effet du rayonnement UV. Si un tel phénomène est constaté, le casque doit être remplacé.

### Pièce de rechange et accessoires

La liste des pièces de rechange et d'accessoires de montage se trouve sur le site du fabricant. **C.**

Skalets missfärgning kan vara ett tecken på nedbrytning av materialet till följd av UV-strålning. Om du har observerat detta fenomen ska hjälmen bytas ut.

### Reservdelar och tillbehör

En lista över reservdelar och monteringsstillbehör finns på tillverkarens webbplats: **C.**

### Förvaring:

Maximal förvaringstid för en oanvänd hjälm är 5 år, om den inte utsätts för solljus samt om den är skyddad mot mekaniska skador, extrema temperaturer och påverkan av kemiska medel samt fukt.

### Förpackning:

Plastpåse / kartongförpackning / tygpåse

EU-försäkran om överensstämmelse finns på tillverkarens webbplats: **C.**

Tillverkarens identifiering: **A.**

Modell: **B.**

Nummer på det anmälda organ som ansvarar för kontroll av tillverkning: CE 0082

Europeiskt standardnummer: EN 397: 2012 + A1: 2012

Beteckning / Ytterligare krav:

En mycket låg temperatur: - 30 °C

LD - lateral deformation

Material: ABS

Hjälmstorlekar i centimeter: 51–63 cm

Tillverkningsår och -månad: Datumstämplar med tillverkningsår och -månad finns på insidan av hjälmens skärm (1).

Partinummer: samma som tillverkningsår och -datum

Individuellt serienummer: finns på en lämplig dekal inne i hjälmens skal (2).

## PT

Este produto foi fabricado de acordo com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 e da norma EN 397: 2012 + A1: 2012 „Capacetes de proteção para

Skalets missfärgning kan vara ett tecken på nedbrytning av materialet till följd av UV-strålning. Om du har observerat detta fenomen ska hjälmen bytas ut.

### Reservdelar och tillbehör

En lista över reservdelar och monteringsstillbehör finns på tillverkarens webbplats: **C.**

### Förvaring:

Maximal förvaringstid för en oanvänd hjälm är 5 år, om den inte utsätts för solljus samt om den är skyddad mot mekaniska skador, extrema temperaturer och påverkan av kemiska medel samt fukt.

### Förpackning:

Plastpåse / kartongförpackning / tygpåse

EU-försäkran om överensstämmelse finns på tillverkarens webbplats: **C.**

Tillverkarens identifiering: **A.**

Modell: **B.**

Nummer på det anmälda organ som ansvarar för kontroll av tillverkning: CE 0082

Europeiskt standardnummer: EN 397: 2012 + A1: 2012

Beteckning / Ytterligare krav:

En mycket låg temperatur: - 30 °C

LD - lateral deformation

Material: ABS

Hjälmstorlekar i centimeter: 51–63 cm

Tillverkningsår och -månad: Datumstämplar med tillverkningsår och -månad finns på insidan av hjälmens skärm (1).

Partinummer: samma som tillverkningsår och -datum

Individuellt serienummer: finns på en lämplig dekal inne i hjälmens skal (2).

## PT

Este produto foi fabricado de acordo com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 e da norma EN 397: 2012 + A1: 2012 „Capacetes de proteção para

a indústria”, de acordo com o certificado N°. 21/3939/00/0161 emitido por AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Espanha, organismo notificado 0161.

### Utilização

Para fornecer proteção adequada, o capacete deve caber ou ser adaptado ao tamanho da cabeça do usuário.

O capacete é fabricado de tal forma que absorve a energia do impacto, passando por destruição parcial ou dano à concha ou suspensão, muitas vezes imperceptíveis, um capacete que tenha sido submetido a um forte impacto deve ser substituído.

Os usuários devem também prestar especial atenção ao perigo de modificar, excluir ou substituir qualquer um dos componentes originais do capacete diferente dos recomendados pelo fabricante do capacete.

Os capacetes não devem ser adaptados para instalar equipamentos adicionais que não sejam recomendados pelo fabricante.

Não utilizar solventes, adesivos e etiquetas autocolantes no capacete, exceto conforme recomendado pelo fabricante.

### Colocação e o ajuste do capacete

Antes de utilizar o equipamento, é necessário verificar se a suspensão está fixada à concha do capacete.

Para fornecer proteção adequada, o capacete deve ser devidamente adaptado ao tamanho da cabeça do usuário.

O capacete é equipado com um cinto de suspensão com um mecanismo de ajuste com um botão e para ajustá-lo, deve ser girado no sentido horário até um ajuste confortável e seguro na cabeça. Não usar força excessiva para ajustar o tamanho – isso pode levar a danos aos dentes do mecanismo.

Este produto de proteção da cabeça foi projetado para utilização com uma pala para a frente e um mecanismo de ajuste traseiro.

### Inspecção e manutenção

O capacete deve ser verificado antes de cada utilização relativamente a descoloração, rachaduras ou danos à concha e suspensão.

Após ser colocado em serviço, recomenda-se realizar uma inspeção anual do capacete por uma pessoa competente na utilização. As conclusões da revisão devem ser registradas no registo de utilização anexado.

a indústria”, de acordo com o certificado N°. 21/3939/00/0161 emitido por AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Espanha, organismo notificado 0161.

### Utilização

Para fornecer proteção adequada, o capacete deve caber ou ser adaptado ao tamanho da cabeça do usuário.

O capacete é fabricado de tal forma que absorve a energia do impacto, passando por destruição parcial ou dano à concha ou suspensão, muitas vezes imperceptíveis, um capacete que tenha sido submetido a um forte impacto deve ser substituído.

Os usuários devem também prestar especial atenção ao perigo de modificar, excluir ou substituir qualquer um dos componentes originais do capacete diferente dos recomendados pelo fabricante do capacete.

Os capacetes não devem ser adaptados para instalar equipamentos adicionais que não sejam recomendados pelo fabricante.

Não utilizar solventes, adesivos e etiquetas autocolantes no capacete, exceto conforme recomendado pelo fabricante.

### Colocação e o ajuste do capacete

Antes de utilizar o equipamento, é necessário verificar se a suspensão está fixada à concha do capacete.

Para fornecer proteção adequada, o capacete deve ser devidamente adaptado ao tamanho da cabeça do usuário.

O capacete é equipado com um cinto de suspensão com um mecanismo de ajuste com um botão e para ajustá-lo, deve ser girado no sentido horário até um ajuste confortável e seguro na cabeça. Não usar força excessiva para ajustar o tamanho – isso pode levar a danos aos dentes do mecanismo.

Este produto de proteção da cabeça foi projetado para utilização com uma pala para a frente e um mecanismo de ajuste traseiro.

### Inspecção e manutenção

O capacete deve ser verificado antes de cada utilização relativamente a descoloração, rachaduras ou danos à concha e suspensão.

Após ser colocado em serviço, recomenda-se realizar uma inspeção anual do capacete por uma pessoa competente na utilização. As conclusões da revisão devem ser registradas no registo de utilização anexado.

for lys og er beskyttet mot mekanisk skade, ekstreme temperaturer, kjemikalier og fuktighet.

#### Emballasje:

Plastpose/pappeske/tekstipose.

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på produsentens nettsted: **C**.

Produsentens identifikasjon: **A**.

Modell: **B**.

Nummer på teknisk kontrollorgan for produksjonskontroll: CE 0082

Europeisk standardnummer: EN 397:2012+A1:2012

Merking/tilleggskrav:

Veldig lav temperatur: - 30°C

LD - lateral deformasjon

Materiale: ABS

Størrelsesområde i centimeter: 51 til 63 cm

Produksjonsår og -måned: Datostempler med preget produksjonsår og -måned på innsiden av bremmen (1).

Batchnummer: Samme som år og produksjonsdato.

Individuelt serienummer: Plassert på klistermerket inne i hjelmkallet (2).

**SV**

Denna produkt har tillverkats enligt kraven i förordningen (EU) 2016/425 och standarden EN 397: 2012 + A1: 2012 "Industrihjälm", enligt certifikat nr 21/3939/00/0161 som utfärdats av AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spanien, anmält organ 0161.

#### Användning

Hjälmen måste vara korrekt inpassad eller anpassad till storleken på användarens huvud.

Hjälmen är tillverkad så att den absorberar slagenergi och förstörs delvis eller att dess skal eller inredning skadas, vilket är ofta osynligt; hjälmen som har utsatts för ett starkt slag ska bytas ut.

Ta också hänsyn till att det är farligt att utföra ändringar, ta bort hjälmens

originaldel eller ersätta den med en annan del än den som rekommenderas av tillverkaren.

Hjälmen får inte anpassas för att installera extra utrustning på ett annat sätt än det som rekommenderas av tillverkaren.

Använd inga färger, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter förutom de som rekommenderas av tillverkaren.

#### Påtagnig och anpassning av hjälmen

Kontrollera att hjälmminredningen sitter fast på hjälmens skal före användning av utrustningen.

För att hjälmen ska kunna ge ett lämpligt skydd måste den vara rätt justerad för att passa bärarens huvudstorlek.

Hjälmen är utrustad med en inredning med en justeringsmekanism med ett vred som ska vridas medurs tills hjälmen sitter bekvämt och säkert på huvudet. Använd inte för mycket kraft för att justera storleken – annars kan det leda till att mekanismens kuggstänger skadas.

Denna produkt är avsedd för att skydda huvudet och har designats för att användas med skärmen framåt och justeringsmekanismen bakom.

#### Kontroll och underhåll

Kontrollera hjälmen för missfärgningar, sprickor och skador på skalet eller hjälmminredningen före varje användning.

När hjälmen har tagits i bruk rekommenderar vi att utföra årliga kontroller av hjälmen av en kompetent person på företaget, där hjälmen används. Slutsatser från kontrollen ska anges i det medföljande brukskortet.

#### Rengöring

Rengör hjälmen, justeringsmekanismen och hjälmminredningen regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten (med en temperatur på max. 50°).

#### Produktens livslängd

För att säkerställa optimal funktion måste hjälmens alla delar vara fria samt de ska förvaras, underhållas och rengöras korrekt. Hjälmen ska bytas ut efter maximalt 5 års normal användning eller 10 år från tillverkningsdatumet, beroende på vad som inträffar först.

Datum för ibruktagande ska anges på en lämplig dekal inne i hjälmens skal. Hjälmens livslängd beror på några faktorer som slag, UV-strålning och felaktig användning.

originaldel eller ersätta den med en annan del än den som rekommenderas av tillverkaren.

Hjälmen får inte anpassas för att installera extra utrustning på ett annat sätt än det som rekommenderas av tillverkaren.

Använd inga färger, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter förutom de som rekommenderas av tillverkaren.

#### Påtagnig och anpassning av hjälmen

Kontrollera att hjälmminredningen sitter fast på hjälmens skal före användning av utrustningen.

För att hjälmen ska kunna ge ett lämpligt skydd måste den vara rätt justerad för att passa bärarens huvudstorlek.

Hjälmen är utrustad med en inredning med en justeringsmekanism med ett vred som ska vridas medurs tills hjälmen sitter bekvämt och säkert på huvudet. Använd inte för mycket kraft för att justera storleken – annars kan det leda till att mekanismens kuggstänger skadas.

Denna produkt är avsedd för att skydda huvudet och har designats för att användas med skärmen framåt och justeringsmekanismen bakom.

#### Kontroll och underhåll

Kontrollera hjälmen för missfärgningar, sprickor och skador på skalet eller hjälmminredningen före varje användning.

När hjälmen har tagits i bruk rekommenderar vi att utföra årliga kontroller av hjälmen av en kompetent person på företaget, där hjälmen används. Slutsatser från kontrollen ska anges i det medföljande brukskortet.

#### Rengöring

Rengör hjälmen, justeringsmekanismen och hjälmminredningen regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten (med en temperatur på max. 50°).

#### Produktens livslängd

För att säkerställa optimal funktion måste hjälmens alla delar vara fria samt de ska förvaras, underhållas och rengöras korrekt. Hjälmen ska bytas ut efter maximalt 5 års normal användning eller 10 år från tillverkningsdatumet, beroende på vad som inträffar först.

Datum för ibruktagande ska anges på en lämplig dekal inne i hjälmens skal. Hjälmens livslängd beror på några faktorer som slag, UV-strålning och felaktig användning.

#### Stockage:

La durée de vie maximale d'un casque non utilisé est de 5 ans, à condition qu'il ne soit pas soumis à l'action de la lumière et qu'il soit protégé contre les dommages mécaniques et les températures extrêmes et qu'il soit stocké à l'abri de produits chimiques et de l'humidité.

#### Emballage:

Sac en plastique / boîte en carton / sac en tissu

La déclaration de conformité est disponible sur le site web du fabricant: **C**.

Identification fabricant : **A**.

Modèle : **B**.

Numéro de l'organisme notifié responsable pour le contrôle de la fabrication : CE 0082

Numéro de la norme européenne applicable : EN 397: 2012 + A1: 2012

Marquage / exigences supplémentaires :

Températures très basses : - 30° C

LD - déformation latérale

Matériau: ABS

Plage de tailles en centimètres : 51–63 cm

Mois et année de fabrication: Indication de la date de fabrication (mois et année) du côté intérieur de la visière du casque (1).

Numéro du lot : Correspond à la date de fabrication

Numéro de série individuel : indiqué sur l'autocollant approprié à l'intérieur de la calotte du casque (2).

**HU**

Ez a termék a 2016/425/EU Rendelet és az EN 397:2012 + A1:2012 „Ipari védősisakok” szabvány követelményeinek megfelelően készült, az AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Spanyolország – 0161 sz. bejelentett szervezét által kiállított 21/3939/00/0161 sz. tanúsítványnak megfelelően.

#### Használat

A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sisaknak illeszkednie kell a felhasználó fejének méretéhez, vagy ahhoz kell igazítani.

#### Stockage:

La durée de vie maximale d'un casque non utilisé est de 5 ans, à condition qu'il ne soit pas soumis à l'action de la lumière et qu'il soit protégé contre les dommages mécaniques et les températures extrêmes et qu'il soit stocké à l'abri de produits chimiques et de l'humidité.

#### Emballage:

Sac en plastique / boîte en carton / sac en tissu

La déclaration de conformité est disponible sur le site web du fabricant: **C**.

Identification fabricant : **A**.

Modèle : **B**.

Numéro de l'organisme notifié responsable pour le contrôle de la fabrication : CE 0082

Numéro de la norme européenne applicable : EN 397: 2012 + A1: 2012

Marquage / exigences supplémentaires :

Températures très basses : - 30° C

LD - déformation latérale

Matériau: ABS

Plage de tailles en centimètres : 51–63 cm

Mois et année de fabrication: Indication de la date de fabrication (mois et année) du côté intérieur de la visière du casque (1).

Numéro du lot : Correspond à la date de fabrication

Numéro de série individuel : indiqué sur l'autocollant approprié à l'intérieur de la calotte du casque (2).

**HU**

Ez a termék a 2016/425/EU Rendelet és az EN 397:2012 + A1:2012 „Ipari védősisakok” szabvány követelményeinek megfelelően készült, az AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Spanyolország – 0161 sz. bejelentett szervezét által kiállított 21/3939/00/0161 sz. tanúsítványnak megfelelően.

#### Használat

A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sisaknak illeszkednie kell a felhasználó fejének méretéhez, vagy ahhoz kell igazítani.

A sisak olyan módon készül, hogy felfogja az ütések energiáját, eközben részlegesen megsemmisülve vagy külső héjának, illetve belésének gyakran észrevehetetlen sérülésével. A sisakot, amelyet erős ütés ért, le kell cserélni. Felhívjuk továbbá a felhasználók figyelmét a sisak bármely alkatrészének módosításával, eltávolításával, vagy a sisak gyártója által ajánlott, eredeti alkatrészekről eltérő alkatrészekkel történő felváltásával járó veszélyre. A sisakokat tilos kiegészítő felszerelés felhelyezése érdekében a gyártó által ajánlottól eltérő módon adaptálni. A sisakon tilos a gyártó által ajánlottaktól eltérő festékeket, higitókat, ragasztókat és öntapadós matricákat használni.

#### A sisak felvétele és beállítása

A felszerelés használata előtt ellenőrizni kell, hogy a sisak belése rögzítve van-e a sisak héjához.

A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sisaknak megfelelően illeszkednie kell a felhasználó fejméretéhez.

A sisak racsnis beállító szerkezettel ellátott fejpánttal van felszerelve, beállítása érdekében a racsnit az óramutató járásának megfelelő irányban kell elforgatni, amíg kényelmesen és biztonságosan nem illeszkedik a fejhez. A méret beállításához nem szabad túlzott erőt használni – ez a mechanizmus fogaskerekeinek sérüléséhez vezethet.

Jelen, a fej védelmére készült termék a napellenzővel előre és a beállító mechanizmussal hátrafelé történő használatra készült.

#### Ellenőrzés és karbantartás

A sisakot minden használat előtt ellenőrizni szükséges elszíneződés, repedések, vagy a belés vagy a héj sérüléseinek szempontjából.

A használatba vételt követően a sisakot ajánlatos évente a használt intézmény egy kompetens munkatársa általi ellenőrzésnek alávetni. Az ellenőrzés következtetéseit fel kell jegyezni a csatolt használati lapra.

#### Tisztítás

A sisakot, a beállító mechanizmus elemeit és a belés pántját enyhe mosószerséleg meleg víz segítségével (50°C-t meg nem haladó hőmérsékleten) rendszeresen tisztítani kell.

#### A termék minőségmegőrzési ideje

Az optimális működés biztosítása érdekében feltétlenül szükséges, hogy a sisak összes elemei hibamentesek legyenek, valamint megfelelően legyenek

11

for lys og er beskyttet mot mekanisk skade, ekstreme temperaturer, kjemikalier og fuktighet.

#### Emballasje:

Plastpose/pappeske/tekstipose.

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på produsentens nettsted: **C**.

Produsentens identifikasjon: **A**.

Modell: **B**.

Nummer på teknisk kontrollorgan for produksjonskontroll: CE 0082

Europeisk standardnummer: EN 397:2012+A1:2012

Merking/tilleggskrav:

Veldig lav temperatur: - 30°C

LD - lateral deformasjon

Materiale: ABS

Størrelsesområde i centimeter: 51 til 63 cm

Produksjonsår og -måned: Datostempler med preget produksjonsår og -måned på innsiden av bremmen (1).

Batchnummer: Samme som år og produksjonsdato.

Individuelt serienummer: Plassert på klistermerket inne i hjelmkallet (2).

**SV**

Denna produkt har tillverkats enligt kraven i förordningen (EU) 2016/425 och standarden EN 397: 2012 + A1: 2012 "Industrihjälm", enligt certifikat nr 21/3939/00/0161 som utfärdats av AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spanien, anmält organ 0161.

#### Användning

Hjälmen måste vara korrekt inpassad eller anpassad till storleken på användarens huvud.

Hjälmen är tillverkad så att den absorberar slagenergi och förstörs delvis eller att dess skal eller inredning skadas, vilket är ofta osynligt; hjälmen som har utsatts för ett starkt slag ska bytas ut.

Ta också hänsyn till att det är farligt att utföra ändringar, ta bort hjälmens

18

11

tárolva, karbantartva és tisztítva. A sisakot legfeljebb 5 év normális használat után, vagy a gyártás napjától számított 10 év elteltével le kell cserélni, attól függően, melyik következik be előbb.

A használatba vétel napját fel kell jegyezni az erre szolgáló, a sisak héjának belsején található matricára.

A sisak élettartama több tényezőtől függ, mint pl. az ütések, az UV-sugárzás és a nem megfelelő használat.

A héj elszíneződése az anyag az UV-sugárzás hatására történő degerenciájára utalhat. Ilyen jelenség észlelése esetén a sisakot le kell cserélni.

#### Pótalkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és felszerelhető kiegészítők listája megtalálható a gyártó honlapján: **C**.

#### Tárolás:

A használaton kívüli sisak maximális tárolási ideje 5 év, ha nincs kitéve fény hatásának és biztosítva van a mechanikai sérülésekkel, a szélsőséges hőmérsékleti hatásokkal, vegyszerek hatásával és a nedvességgel szemben.

#### Csomagolás:

Műanyag zsák / kartondoboz / textiltásak

A megfelelőségi tanúsítvány megtalálható a gyártó internetes oldalán: **C**.

A gyártó megjelölése: **A**.

Modell: **B**.

A gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet száma: CE 0082

Európai szabvány száma: EN 397: 2012 + A1: 2012

Kiegészítő jelölések / követelmények:

Nagyon alacsony hőmérséklet: - 30 ° C

LD - oldalirányú deformáció

Anyag: ABS

Mérettartomány centiméterben: 51-63 cm

A gyártás hónapja és éve: Préselt dátumjelzések a gyártás évével és hónapjával a sisak napellenzőjének belső oldalán (1).

Gyártási tételszám: a gyártás évével és dátumával azonos

Egyedi sorozatszám: feltüntetve a megfelelő matricán a sisak héjának belsején (2).

12

tárolva, karbantartva és tisztítva. A sisakot legfeljebb 5 év normális használat után, vagy a gyártás napjától számított 10 év elteltével le kell cserélni, attól függően, melyik következik be előbb.

A használatba vétel napját fel kell jegyezni az erre szolgáló, a sisak héjának belsején található matricára.

A sisak élettartama több tényezőtől függ, mint pl. az ütések, az UV-sugárzás és a nem megfelelő használat.

A héj elszíneződése az anyag az UV-sugárzás hatására történő degerenciájára utalhat. Ilyen jelenség észlelése esetén a sisakot le kell cserélni.

#### Pótalkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és felszerelhető kiegészítők listája megtalálható a gyártó honlapján: **C**.

#### Tárolás:

A használaton kívüli sisak maximális tárolási ideje 5 év, ha nincs kitéve fény hatásának és biztosítva van a mechanikai sérülésekkel, a szélsőséges hőmérsékleti hatásokkal, vegyszerek hatásával és a nedvességgel szemben.

#### Csomagolás:

Műanyag zsák / kartondoboz / textiltásak

A megfelelőségi tanúsítvány megtalálható a gyártó internetes oldalán: **C**.

A gyártó megjelölése: **A**.

Modell: **B**.

A gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet száma: CE 0082

Európai szabvány száma: EN 397: 2012 + A1: 2012

Kiegészítő jelölések / követelmények:

Nagyon alacsony hőmérséklet: - 30 ° C

LD - oldalirányú deformáció

Anyag: ABS

Mérettartomány centiméterben: 51-63 cm

A gyártás hónapja és éve: Préselt dátumjelzések a gyártás évével és hónapjával a sisak napellenzőjének belső oldalán (1).

Gyártási tételszám: a gyártás évével és dátumával azonos

Egyedi sorozatszám: feltüntetve a megfelelő matricán a sisak héjának belsején (2).

12

## IT

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità con i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 e della norma EN 397: 2012 + A1: 2012 „Elmetto di protezione per le industrie”, conformemente al certificato n. 21/3939/00/0161 rilasciato dalla AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spagna, organismo notificato n° 0161.

#### Destinazione d'uso

Per garantire un'adeguata protezione, il casco deve calzare o essere regolato adeguatamente alle dimensioni della testa dell'utente.

Il casco è realizzato in modo tale da assorbire l'energia dell'impatto, subendo una parziale distruzione o danneggiamento della calotta o della bardatura, spesso impercettibile; un casco che è stato interessato da un forte impatto deve essere sostituito.

Si richiama l'attenzione degli utenti anche sul pericolo dovuto a eventuali modifiche, rimozione o sostituzione di qualsiasi degli elementi originali del casco con altri elementi non raccomandati dal produttore del casco.

I caschi non devono essere predisposti per l'installazione di equipaggiamento supplementare, diverso da quello raccomandato dal produttore.

Non è consentito applicare sul casco vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, fatta eccezione per i prodotti raccomandati dal produttore.

#### Come indossare e regolare il casco

Prima di utilizzare il dispositivo è necessario verificare che la bardatura sia attaccata alla calotta del casco.

Per assicurare una protezione adeguata, il casco deve essere adeguatamente regolato alle dimensioni della testa dell'utente.

Il casco è dotato di una cinghia della bardatura con meccanismo di regolazione, dotata di una manopola per la regolazione, che deve essere ruotata in senso orario fino a quando il casco non si adatterà comodamente e saldamente alla testa. Non applicare una forza eccessiva durante la regolazione del casco, ciò può condurre al danneggiamento degli ingranaggi del meccanismo.

Questo prodotto, destinato alla protezione della testa, è progettato per l'utilizzo con una visiera anteriore e un meccanismo di regolazione posteriore.

## IT

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità con i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 e della norma EN 397: 2012 + A1: 2012 „Elmetto di protezione per le industrie”, conformemente al certificato n. 21/3939/00/0161 rilasciato dalla AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spagna, organismo notificato n° 0161.

#### Destinazione d'uso

Per garantire un'adeguata protezione, il casco deve calzare o essere regolato adeguatamente alle dimensioni della testa dell'utente.

Il casco è realizzato in modo tale da assorbire l'energia dell'impatto, subendo una parziale distruzione o danneggiamento della calotta o della bardatura, spesso impercettibile; un casco che è stato interessato da un forte impatto deve essere sostituito.

Si richiama l'attenzione degli utenti anche sul pericolo dovuto a eventuali modifiche, rimozione o sostituzione di qualsiasi degli elementi originali del casco con altri elementi non raccomandati dal produttore del casco.

I caschi non devono essere predisposti per l'installazione di equipaggiamento supplementare, diverso da quello raccomandato dal produttore.

Non è consentito applicare sul casco vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, fatta eccezione per i prodotti raccomandati dal produttore.

#### Come indossare e regolare il casco

Prima di utilizzare il dispositivo è necessario verificare che la bardatura sia attaccata alla calotta del casco.

Per assicurare una protezione adeguata, il casco deve essere adeguatamente regolato alle dimensioni della testa dell'utente.

Il casco è dotato di una cinghia della bardatura con meccanismo di regolazione, dotata di una manopola per la regolazione, che deve essere ruotata in senso orario fino a quando il casco non si adatterà comodamente e saldamente alla testa. Non applicare una forza eccessiva durante la regolazione del casco, ciò può condurre al danneggiamento degli ingranaggi del meccanismo.

Questo prodotto, destinato alla protezione della testa, è progettato per l'utilizzo con una visiera anteriore e un meccanismo di regolazione posteriore.

Nummer van de aangemelde instantie voor de productiecontrole: CE 0082

Nummer van de Europese norm: EN 397: 2012 + A1: 2012

Markeringen/Aanvullende eisen:

Zeer lage temperatuur: - 30 ° C

LD - laterale vervorming

Materiaal: ABS

Groottebereik in centimeters: 51-63 cm

Productie maand en -jaar: Datumstempels met het jaar en de maand van productie gestempeld aan de binnenzijde van het vizier van de helm (1).

Partijnummer: hetzelfde als het productiejaar

Individueel serienummer: aangebracht op een geschikte sticker aan de binnenzijde van de helmschaal (2).

## NO

Dette produktet er tilvirket i samsvar med kravene i Forordning (EU) 2016/425 og standarden EN 397:2012+A1:2012 «Vernehjelmer for industri», i samsvar med sertifikat nr. 21/3939/00/0161 utstedt av AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spania, teknisk kontrollorgan 0161.

#### Anvendelse

For å gi tilstrekkelig beskyttelse, bør hjelmen passe til brukerens hodestørrelse eller skal den justeres.

Hjelmen er laget på en slik måte at den absorberer energien fra et slag ved at dens skall eller innredningen delvis blir skadet eller ødelagt. Dette er ofte umerkelig; så en hjelm som har blitt utsatt for alvorlig slag bør byttes ut.

Det gjøres også oppmerksom på risikoen knyttet til endring, fjerning eller erstatning av noen av originale hjelmkomponenter med andre komponenter som ikke er anbefalt av hjelmprodusenten.

Hjelmer bør ikke anpasses for å installere annet tilbehør på en annen måte enn anbefalt av produsenten.

Ikke bruk maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter på hjelmen, bortsett fra de som er anbefalt av produsenten.

#### Hvordan ta på og justere hjelmen

Før du bruker enheten, må du kontrollere at innredningen er festet til hjelmkasket.

Nummer van de aangemelde instantie voor de productiecontrole: CE 0082

Nummer van de Europese norm: EN 397: 2012 + A1: 2012

Markeringen/Aanvullende eisen:

Zeer lage temperatuur: - 30 ° C

LD - laterale vervorming

Materiaal: ABS

Groottebereik in centimeters: 51-63 cm

Productie maand en -jaar: Datumstempels met het jaar en de maand van productie gestempeld aan de binnenzijde van het vizier van de helm (1).

Partijnummer: hetzelfde als het productiejaar

Individueel serienummer: aangebracht op een geschikte sticker aan de binnenzijde van de helmschaal (2).

## NO

Dette produktet er tilvirket i samsvar med kravene i Forordning (EU) 2016/425 og standarden EN 397:2012+A1:2012 «Vernehjelmer for industri», i samsvar med sertifikat nr. 21/3939/00/0161 utstedt av AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spania, teknisk kontrollorgan 0161.

#### Anvendelse

For å gi tilstrekkelig beskyttelse, bør hjelmen passe til brukerens hodestørrelse eller skal den justeres.

Hjelmen er laget på en slik måte at den absorberer energien fra et slag ved at dens skall eller innredningen delvis blir skadet eller ødelagt. Dette er ofte umerkelig; så en hjelm som har blitt utsatt for alvorlig slag bør byttes ut.

Det gjøres også oppmerksom på risikoen knyttet til endring, fjerning eller erstatning av noen av originale hjelmkomponenter med andre komponenter som ikke er anbefalt av hjelmprodusenten.

Hjelmer bør ikke anpasses for å installere annet tilbehør på en annen måte enn anbefalt av produsenten.

Ikke bruk maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter på hjelmen, bortsett fra de som er anbefalt av produsenten.

#### Hvordan ta på og justere hjelmen

Før du bruker enheten, må du kontrollere at innredningen er festet til hjelmkasket.

For å sikre tilstrekkelig beskyttelse må hjelmen være riktig tilpasset til brukerens hode.

Hjelmen er utstyrt med en skruinnredning. For å justere den, vri knotten slik at hjelmen ligger godt og komfortabelt på hodet. Ikke bruk overdreven kraft for å justere størrelsen – dette kan skade girene i mekanismen.

Dette hodebeskyttelsen er designet for å brukes med brem foran og justeringsmekanismen på baksiden.

#### Kontroll og vedlikehold

Hjelmen bør kontrolleres for misfarging, sprekker eller skade på hjelmkasket og innredningen for hver bruk.

Etter at hjelmen tas i bruk, er det anbefalt at den inspiseres årlig av en kompetent person i bedriften. Funn fra inspeksjonen bør registreres i det vedlagte ID-kortet.

#### Rengjøring

Hjelmen, komponentene i justeringsmekanismen og innredningen bør rengjøres regelmessig med et mildt vaskemiddel og varmt vann (ved en temperatur som ikke overstiger 50°).

#### Holdbarhet

For optimal ytelse er det viktig at alle hjelmkomponenter er feilfrie og riktig lagret, vedlikeholdt og rengjort. Hjelmen må byttes ut etter maksimalt 5 års normal bruk eller 10 år fra produksjonsdatoen, avhengig av hva som inntreffer først.

Datoen for første bruk skal registreres på et spesielt klistremerke inne i hjelmkasket.

Hjelmens levetid avhenger av flere faktorer som støt, UV-stråling og feil bruk. Misfarging av hjelmkasket kan være et tegn på nedbrytning av materialet under påvirkning av UV-stråling. Hvis du merker et slikt fenomen, bør hjelmen byttes ut.

#### Reserveredeler og tilbehør

Listen over reservedeler og monteringsstilbehør finner du på produsentens nettsted: **C**.

#### Oppbevaring:

Maksimal lagringstid for en ubrukt hjelm er 5 år, forutsatt at den ikke er utsatt

17

For å sikre tilstrekkelig beskyttelse må hjelmen være riktig tilpasset til brukerens hode.

Hjelmen er utstyrt med en skruinnredning. For å justere den, vri knotten slik at hjelmen ligger godt og komfortabelt på hodet. Ikke bruk overdreven kraft for å justere størrelsen – dette kan skade girene i mekanismen.

Dette hodebeskyttelsen er designet for å brukes med brem foran og justeringsmekanismen på baksiden.

#### Kontroll og vedlikehold

Hjelmen bør kontrolleres for misfarging, sprekker eller skade på hjelmkasket og innredningen for hver bruk.

Etter at hjelmen tas i bruk, er det anbefalt at den inspiseres årlig av en kompetent person i bedriften. Funn fra inspeksjonen bør registreres i det vedlagte ID-kortet.

#### Rengjøring

Hjelmen, komponentene i justeringsmekanismen og innredningen bør rengjøres regelmessig med et mildt vaskemiddel og varmt vann (ved en temperatur som ikke overstiger 50°).

#### Holdbarhet

For optimal ytelse er det viktig at alle hjelmkomponenter er feilfrie og riktig lagret, vedlikeholdt og rengjort. Hjelmen må byttes ut etter maksimalt 5 års normal bruk eller 10 år fra produksjonsdatoen, avhengig av hva som inntreffer først.

Datoen for første bruk skal registreres på et spesielt klistremerke inne i hjelmkasket.

Hjelmens levetid avhenger av flere faktorer som støt, UV-stråling og feil bruk. Misfarging av hjelmkasket kan være et tegn på nedbrytning av materialet under påvirkning av UV-stråling. Hvis du merker et slikt fenomen, bør hjelmen byttes ut.

#### Reserveredeler og tilbehør

Listen over reservedeler og monteringsstilbehør finner du på produsentens nettsted: **C**.

#### Oppbevaring:

Maksimal lagringstid for en ubrukt hjelm er 5 år, forutsatt at den ikke er utsatt

17

Indivīduālais sērijas numurs: atrodas uz atbilstošās uzlīmes ķīveres čaulas iekšpusē (2).

NL

Het product is vervaardigd in overeenstemming met de vereisten van Verordening (EU) 2016/425 en de EN 397 norm: 2012 + A1; 2012 „Industriële veiligheidschermen”, volgens het certificaat nr. 21/3939/00/0161 opgesteld door AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spanje, aangemelde instantie 0161.

### Gebruik

Om voldoende bescherming te verzekeren, moet de helm aan het hoofd van de gebruiker worden aangepast en maat afgestemd. De helm is gemaakt om de energie van de inslag te absorberen waarbij de schaal gedeeltelijk wordt vernield of beschadigd, vaak onmerkbaar; een helm die een zware inslag heeft ondergaan, moet worden vervangen.

De aandacht van de gebruikers wordt ook gevestigd op het gevaar van het aanpassen, verwijdering of vervanging van een van de oorspronkelijke onderdelen van de helm dan die welke door de fabrikant van de helm worden aanbevolen.

Helmen mogen niet worden aangepast om extra toebehoren aan te brengen, anders dan de door de fabrikant aanbevolen. Breng geen oplosmiddelen, kleefmiddelen of zelfklevende etiketten op de helm aan, behalve zoals door de fabrikant aanbevolen.

### De helm opzetten en aanpassen

Controleer voor gebruik of het vizier aan de helmschaal is bevestigd. Om voldoende bescherming te bieden, moet de helm goed op het hoofd van de gebruiker zijn aangepast.

De helm is voorzien van een riem met een verstelmechanisme met een draaiknop en om deze af te stellen, draai het met de klok mee tot het comfortabel en stevig op uw hoofd zit. Gebruik geen overmatige kracht om de maat af te stellen - dit kan de tandwielen van het mechanisme beschadigen. Dit hoofdbeschermingsproduct is ontworpen voor gebruik met een vizier aan de voorzijde en een verstelmechanisme aan de achterzijde.

Indivīduālais sērijas numurs: atrodas uz atbilstošās uzlīmes ķīveres čaulas iekšpusē (2).

NL

Het product is vervaardigd in overeenstemming met de vereisten van Verordening (EU) 2016/425 en de EN 397 norm: 2012 + A1; 2012 „Industriële veiligheidschermen”, volgens het certificaat nr. 21/3939/00/0161 opgesteld door AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spanje, aangemelde instantie 0161.

### Gebruik

Om voldoende bescherming te verzekeren, moet de helm aan het hoofd van de gebruiker worden aangepast en maat afgestemd. De helm is gemaakt om de energie van de inslag te absorberen waarbij de schaal gedeeltelijk wordt vernield of beschadigd, vaak onmerkbaar; een helm die een zware inslag heeft ondergaan, moet worden vervangen.

De aandacht van de gebruikers wordt ook gevestigd op het gevaar van het aanpassen, verwijdering of vervanging van een van de oorspronkelijke onderdelen van de helm dan die welke door de fabrikant van de helm worden aanbevolen.

Helmen mogen niet worden aangepast om extra toebehoren aan te brengen, anders dan de door de fabrikant aanbevolen. Breng geen oplosmiddelen, kleefmiddelen of zelfklevende etiketten op de helm aan, behalve zoals door de fabrikant aanbevolen.

### De helm opzetten en aanpassen

Controleer voor gebruik of het vizier aan de helmschaal is bevestigd. Om voldoende bescherming te bieden, moet de helm goed op het hoofd van de gebruiker zijn aangepast.

De helm is voorzien van een riem met een verstelmechanisme met een draaiknop en om deze af te stellen, draai het met de klok mee tot het comfortabel en stevig op uw hoofd zit. Gebruik geen overmatige kracht om de maat af te stellen - dit kan de tandwielen van het mechanisme beschadigen. Dit hoofdbeschermingsproduct is ontworpen voor gebruik met een vizier aan de voorzijde en een verstelmechanisme aan de achterzijde.

### Controle en onderhoud

Controleer de helm voor elk gebruik op verkleuring, barsten of beschadiging van de schaal en de vizier.

Bij ingebruikname is het aangeraden de helm jaarlijks door een bevoegd persoon in de instelling van de gebruiker te laten inspecteren. De resultaten van de inspectie moeten op het bijgevoegde gebruiksf formulier worden vermeld.

### Reiniging

Reinig de helm, het verstelmechanisme en de riem regelmatig met een mild reinigingsmiddel en warm water (bij een temperatuur van maximaal 50°).

### Houdbaarheid van het product

Voor optimale prestaties is het van groot belang dat alle onderdelen van de helm vrij zijn van gebreken en op de juiste wijze worden bewaard, onderhouden en gereinigd. De helm moet worden vervangen na maximaal 5 jaar normaal gebruik of na 10 jaar vanaf de fabricagedatum, naargelang wat het eerst plaatsvindt.

De datum van de ingebruikneming moet op een juiste sticker aan de binnenzijde van de helmschaal worden vermeld.

De levensduur van een helm hangt van verschillende factoren af zoals schokken, UV-straling en verkeerd gebruik.

Verkleuring van de schaal kan wijzen op de UV-degradatie van het materiaal. In zo'n geval moet de helm worden vervangen.

### Toebehoren en reserveonderdelen

Een lijst van reserveonderdelen en bevestigingsmateriaal is te vinden op de website van de fabrikant: **C**.

### Opslag:

De maximale opslagduur van een ongebruikte helm is 5 jaar mits de helm niet aan licht wordt blootgesteld en tegen mechanische beschadiging, extreme temperaturen, chemicaliën en vocht wordt beschermd.

### Verpakking

Plastic zakje / kartonnen doos / stoffen zak  
Conformiteitsverklaring is beschikbaar op: **C**.  
Identificatie van de producent: **A**.  
Model: **B**.

16

### Controle en onderhoud

Controleer de helm voor elk gebruik op verkleuring, barsten of beschadiging van de schaal en de vizier.

Bij ingebruikname is het aangeraden de helm jaarlijks door een bevoegd persoon in de instelling van de gebruiker te laten inspecteren. De resultaten van de inspectie moeten op het bijgevoegde gebruiksf formulier worden vermeld.

### Reiniging

Reinig de helm, het verstelmechanisme en de riem regelmatig met een mild reinigingsmiddel en warm water (bij een temperatuur van maximaal 50°).

### Houdbaarheid van het product

Voor optimale prestaties is het van groot belang dat alle onderdelen van de helm vrij zijn van gebreken en op de juiste wijze worden bewaard, onderhouden en gereinigd. De helm moet worden vervangen na maximaal 5 jaar normaal gebruik of na 10 jaar vanaf de fabricagedatum, naargelang wat het eerst plaatsvindt.

De datum van de ingebruikneming moet op een juiste sticker aan de binnenzijde van de helmschaal worden vermeld.

De levensduur van een helm hangt van verschillende factoren af zoals schokken, UV-straling en verkeerd gebruik.

Verkleuring van de schaal kan wijzen op de UV-degradatie van het materiaal. In zo'n geval moet de helm worden vervangen.

### Toebehoren en reserveonderdelen

Een lijst van reserveonderdelen en bevestigingsmateriaal is te vinden op de website van de fabrikant: **C**.

### Opslag:

De maximale opslagduur van een ongebruikte helm is 5 jaar mits de helm niet aan licht wordt blootgesteld en tegen mechanische beschadiging, extreme temperaturen, chemicaliën en vocht wordt beschermd.

### Verpakking

Plastic zakje / kartonnen doos / stoffen zak  
Conformiteitsverklaring is beschikbaar op: **C**.  
Identificatie van de producent: **A**.  
Model: **B**.

16

### Ispezione e manutenzione

Il casco deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo al fine di individuare episodi di scolorimento, crepe o danni alla calotta e alla bardatura.

Dopo essere stato messo in servizio, si raccomanda di eseguire un'ispezione annuale del casco da parte di una persona competente nell'istituzione in cui questo viene utilizzato. Le conclusioni dell'ispezione devono essere annotate nella scheda di utilizzo allegata al dispositivo.

### Pulizia

Il casco, gli elementi del meccanismo di regolazione e le cinghie della bardatura devono essere pulite regolarmente utilizzando un detergente delicato e acqua tiepida (a una temperatura non superiore a 50°).

### Periodo di validità del prodotto

Al fine di garantire un funzionamento ottimale è necessario che tutti gli elementi del casco siano privi di difetti e siano adeguatamente conservati, mantenuti e puliti. Il casco deve essere sostituito dopo un massimo di 5 anni di utilizzo normale o 10 anni dalla data di produzione, a seconda di quale evento si verifichi per primo.

La data di messa in servizio viene registrata sull'apposito adesivo all'interno della calotta del casco.

La vita utile di un casco dipende da diversi fattori, come presenza di urti, radiazioni UV e utilizzo improprio.

Lo scolorimento della calotta può essere un segno di degradazione del materiale sotto l'impatto delle radiazioni UV. Se si nota tale fenomeno, il casco deve essere sostituito.

### Ricambi e accessori

L'elenco dei ricambi e degli accessori di montaggio è disponibile sul sito web del produttore: **C**.

### Stoccaggio:

Il tempo massimo di stoccaggio di un casco inutilizzato è di 5 anni, a condizione che il dispositivo non sia stato esposto alla luce solare e sia stato protetto da danni meccanici, temperature estreme, sostanze chimiche e umidità.

### Imballaggio:

Sacchetto di plastica / scatola di cartone / sacchetto di tessuto

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito web del www.protekt.pl. **C**.

Identificazione del produttore: **A**.

Modello: **B**.  
Numero dell'organismo notificata addetto al controllo della produzione: CE 0082

Numero della norma europea: EN 397: 2012 + A1: 2012

Marcature / Requisiti aggiuntivi:

Temperature minima: - 30 ° C

LD - deformazione laterale

Materiale: ABS

Intervallo di regolazione in centimetri: 51-63 cm

Anno e mese di fabbricazione: Timbro con data che riporta l'anno e il mese di produzione, presente sul lato interno della visiera del casco (1).

Numero di lotto: uguale alla data di produzione  
Numero di serie individuale: riportato sull'apposito adesivo all'interno della calotta del casco (2).

LT

Šis produkts pagamintas, tenkinant reglamento (ES) 2016/425 bei EN 397: 2012 + A1: 2012 standarto „Pramoniniai apsauginiai šalmai” reikalavimus, vadovaujantis AITEX, Plaza Emilio Sala n° 1, Alcoi, Ispanija, paskelbtoji įstaiga 0161, išduotu sertifikatu nr. 21/3939/00/0161.

### Naudojimas

Siekiant užtikrinti atitinkamą apsaugą, šalmas privalo atitikti arba turėtų būti pritaikytas prie vartotojo galvos dydžio.

Šalmas pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją, kuomet jis dalinai susinaikina arba pažeidžiamas jo kevalas arba santvara (dažnai nematoma); šalma, kuris sugėrė stiprų smūgį, reikia pakeisti.

Taip pat, vartotojai perspėjami, jog pavojinga modifikuoti, šalinti ar keisti bet kuriuos originalius šalmo elementus, montuojant kitus elementus nei rekomenduojama šalmo gamintojas.

Šalmus draudžiama modifikuoti, siekiant sumontuoti papildomą įrangą, kitais būdais nei rekomenduojama gamintojas.  
Šalmo atžvilgiu draudžiama naudoti dažus, skiedikilius, kilijus ar savaime lim-

13

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito web del www.protekt.pl. **C**.

Identificazione del produttore: **A**.

Modello: **B**.  
Numero dell'organismo notificata addetto al controllo della produzione: CE 0082

Numero della norma europea: EN 397: 2012 + A1: 2012

Marcature / Requisiti aggiuntivi:

Temperature minima: - 30 ° C

LD - deformazione laterale

Materiale: ABS

Intervallo di regolazione in centimetri: 51-63 cm

Anno e mese di fabbricazione: Timbro con data che riporta l'anno e il mese di produzione, presente sul lato interno della visiera del casco (1).

Numero di lotto: uguale alla data di produzione  
Numero di serie individuale: riportato sull'apposito adesivo all'interno della calotta del casco (2).

LT

Šis produkts pagamintas, tenkinant reglamento (ES) 2016/425 bei EN 397: 2012 + A1: 2012 standarto „Pramoniniai apsauginiai šalmai” reikalavimus, vadovaujantis AITEX, Plaza Emilio Sala n° 1, Alcoi, Ispanija, paskelbtoji įstaiga 0161, išduotu sertifikatu nr. 21/3939/00/0161.

### Naudojimas

Siekiant užtikrinti atitinkamą apsaugą, šalmas privalo atitikti arba turėtų būti pritaikytas prie vartotojo galvos dydžio.

Šalmas pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją, kuomet jis dalinai susinaikina arba pažeidžiamas jo kevalas arba santvara (dažnai nematoma); šalma, kuris sugėrė stiprų smūgį, reikia pakeisti.

Taip pat, vartotojai perspėjami, jog pavojinga modifikuoti, šalinti ar keisti bet kuriuos originalius šalmo elementus, montuojant kitus elementus nei rekomenduojama šalmo gamintojas.

Šalmus draudžiama modifikuoti, siekiant sumontuoti papildomą įrangą, kitais būdais nei rekomenduojama gamintojas.  
Šalmo atžvilgiu draudžiama naudoti dažus, skiedikilius, kilijus ar savaime lim-

13

